

263 3103

563 968

878

SINGER

Para los territorios europeos -

Este producto ha sido suprimido para hacer frente a los parásitos de la radio y de la televisión en conformidad con las exigencias formuladas por la Comisión Electrotécnica Internacional de la CISPR.

IMPORTANTE: Las máquinas para la Gran Bretaña y algunos países con similares normas de cableado se envían desde la fábrica sin enchufe para la conexión a la línea troncal. Los hilos en este conductor troncal han sido colorados de acuerdo con el código siguiente:

Azul: neutro (N) Pardo: bajo tensión (L)

Como es posible que los hilos en el conductor troncal de esta máquina no correspondan con las marcas coloradas que identifican los bornes en su enchufe, proceda como sigue:

El hilo azul debe estar conectado al borne identificado por la letra N o de color negro. El hilo pardo debe estar conectado al borne identificado por la letra L o de color rojo. Si se emplea un enchufe de 13 amperios (BS 1363), hace falta utilizar un fusible de 3 amperios o si se hace uso de otro tipo de enchufe, utilice un fusible de 5 amperios sea en el enchufe o el adaptador sea en el tablero de distribución.

Querida cliente,

Le recomendamos que registre el número de serie de su máquina de coser en el espacio provisto para referencia futura. Véase la ilustración en el lado derecho para localizar el número de serie de su máquina.

Nº de serie -----

Pour les territoires européens--

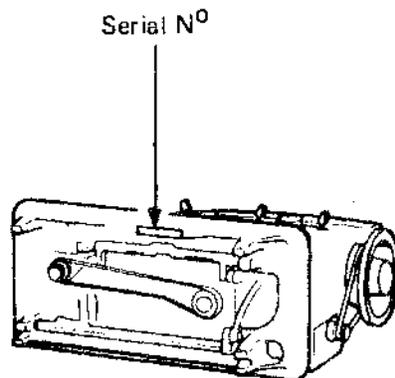
Ce produit est antiparasité pour la radio et la télévision conformément aux normes de la Commission électrotechnique internationale du CISPR.

Chère cliente,

Nous vous recommandons d'inscrire le numero de serie de votre machine à coudre dans l'espace à cet effet ci-dessous, en cas de besoin.

Consultez l'illustration ci-contre afin de repérer le numéro de série inscrit sur votre machine.

Nº de série -----



For European Territories --

This product is suppressed for radio and television interference in accordance with the International Electrotechnical Commission of the CISPR.

IMPORTANT: Machines for Great Britain and some other countries having similar wiring standards are shipped from the factory without a plug for connection to the mains. The wire in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: neutral (N) Brown: live (L)

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. If a 13 Amp. (BS 1363) plug is used, a 3 Amp. fuse must be fitted, or if any other type of plug is used, a 5 Amp. fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the distribution board.

Dear Customer:

We recommended that for future reference you record the serial number of your Sewing Machine in the space provided.

Refer to illustration at left for location of serial number on your machine.

Serial Nº -----

Contenido

1. Cómo conocer su máquina	2
Partes principales	2
Accesorios	4
2. Cómo prepararse para coser	6
Selección y cambio de accesorios	6
Funcionamiento de la máquina	14
El hilo de la bobina	18
Enhebrado de la máquina	22
3. El punto recto	26
Ajuste de los selectores	26
Cómo hacer una costura	30
Aplicaciones	32
4. El pespunte básico en zig-zag	34
Ajuste de los selectores	34
El punto de satén	38
Aplicaciones	40
5. Ojales y botones	46
Preparación del vestido	46
Ojales en cuatro pasos	50
Botones	54
6. Cuidado de su máquina	56
7. Costura con agujas gemelas	66
8. Lista de comprobación del funcionamiento	68
Indica	

Table des matières

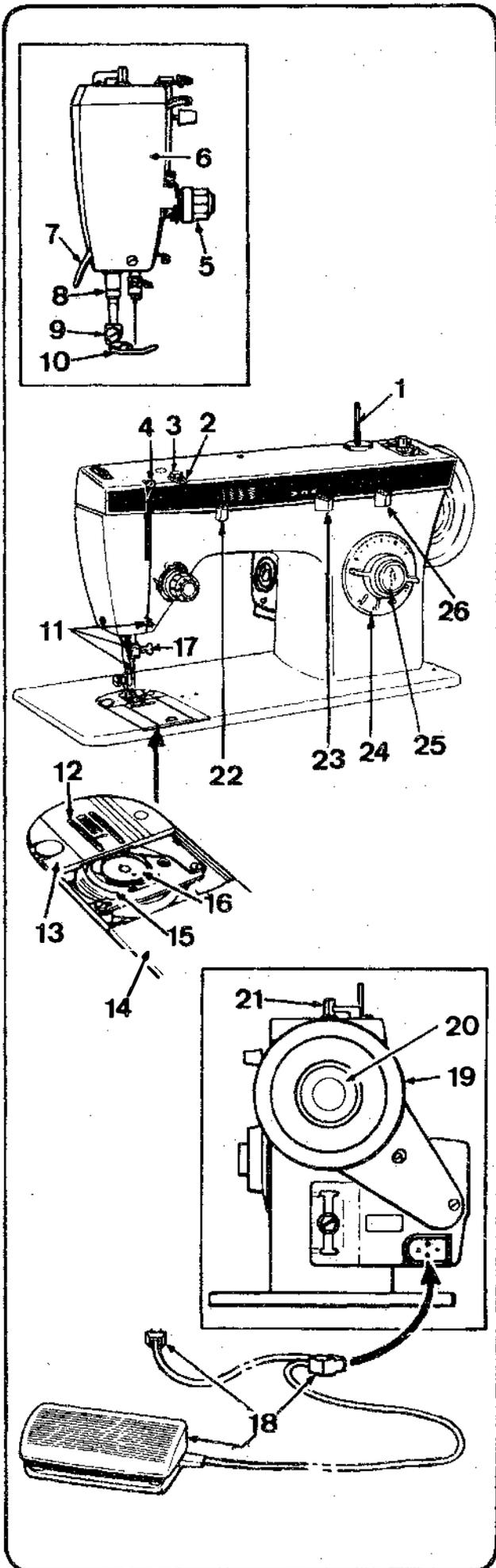
1. À la découverte de votre machine	2
Pièces principales	2
Accessoires	4
2. Préparatifs de couture	6
Comment choisir et changer les accessoires	6
Fonctionnement de la machine	14
Le fil de canette	18
Enfilage de la machine	22
3. Le point droit	26
Réglage des sélecteurs	26
Comment faire une couture	30
Applications	32
4. La couture au point zig-zag	34
Réglage des sélecteurs	34
Le point de bourdon	38
Applications	40
5. Boutonnères et boutons	46
Préparation du vêtement	46
Boutonnères en quatre étapes	50
Les boutons	54
6. L'entretien de votre machine	56
7. Couture à aiguilles jumelées	66
8. Solution des pannes communes	68
Index	

Contents

1. Getting to know your machine	3
Principal parts	3
Accessories	5
2. Getting ready to sew	7
Choosing and changing accessories	7
Operating Machine	15
The bobbin thread	19
Threading the machine	23
3. Straight stitching	27
Setting selectors	27
Sewing a seam	31
Applications	33
4. Zig-Zag pattern stitching	35
Setting selectors	35
Satin stitching	39
Applications	41
5. Buttonholes and buttons	47
Garment preparation	47
Four-step buttonholing	51
Buttons	55
6. Caring for your machine	57
7. Twin-needle stitching	67
8. Home service hints	68
Index	

1. À la découverte de votre machine

Pièces principales



1. Porte-rouleau
2. Guide-fil
3. Disque de tension—bobineur de canette
4. Releveur de fil
5. Cadran de tension—fil de l'aiguille
6. Plaque frontale
7. Relève-presseur
8. Coupe-fil
9. Vis du pied presseur
10. Pied presseur tout usage
11. Guide-fil
12. Entraînement
13. Plaque à aiguille tout usage
14. Glissière
15. Boîte à canette
16. Canette
17. Pince-aiguille
18. Connexions électriques et commande de vitesse
19. Volant à main
20. Bouton du volant à main
21. Tige du bobineur
22. Règle-point de largeur
23. Positionneur de l'aiguille
24. Règle-point de longuer
25. Bouton-poussoir de marche arrière
26. Sélecteur de points

Accessoires

Les accessoires qui accompagnent votre machine à coudre ont été conçus afin de vous aider à coudre facilement dans toute une gamme de couture.

1. Canettes transparentes (n° 172336)

2. Aiguilles Singer*

- Style 2020 pour la couture générale.
- Style 2045 pour la couture des tricots tissus extensible et élastique.
- Style * 2028 (B) pour le couture de fantaisie à aiguilles jumelées.
- Style * 2025 (A) pour la couture de fantaisie à aiguilles jumelées.

3. Le pied pour bouton retient fermement la plupart des boutons plats pour les fixer au tissu.

4. Le guide pour ourlet invisible, qui s'utilise avec le pied tout usage, sert à placer et à guider l'ourlet.

5. Pied et plaque à aiguille pour point droit. Ils sont utilisés lorsque votre tissu ou la méthode de couture exige un contrôle précis. Ces accessoires sont recommandés pour toute couture au point droit.

6. Le pied pour boutonnière sert à exécuter les boutonnières à brides d'arrêt, en quatre étapes.

7. Le pied pour usages spécialisés sert à la couture d'une variété de points de fantaisie.

8. Le couvre-entraînement qui s'enclenche sert à poser les boutons, à coudre à mouvement libre ainsi qu'à repriser.

9. Le pied et la plaque à aiguille tout usage sont en place dans votre machine lorsque vous en prenez possession. On les utilise pour alterner entre la couture au point droit et la couture au point zig-zag.

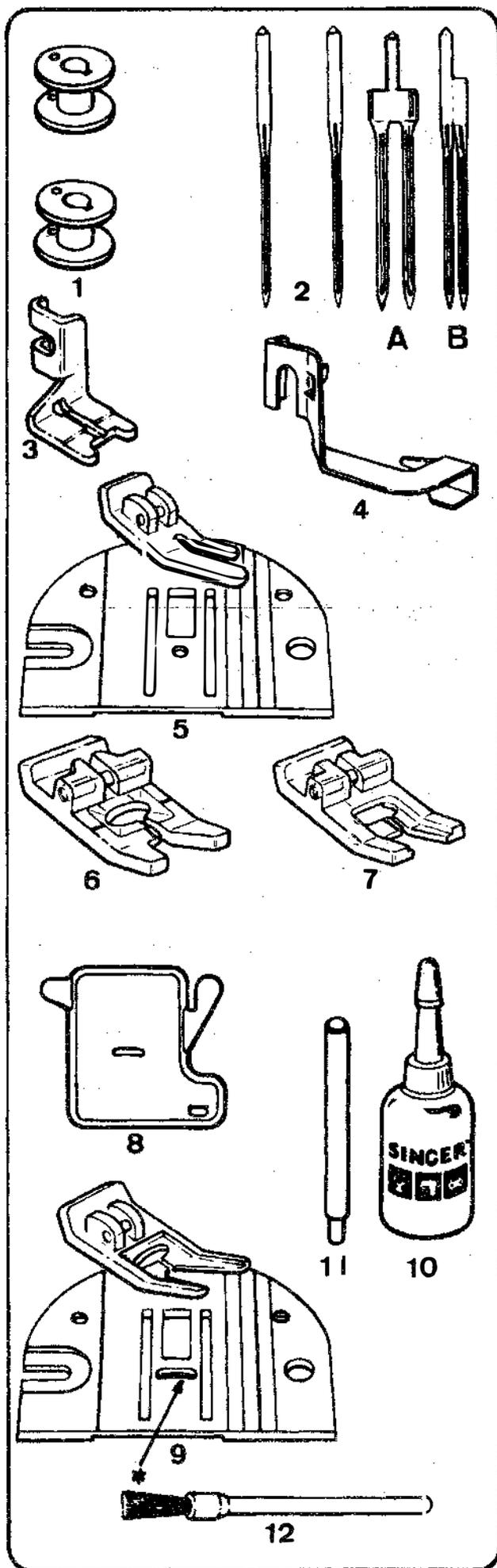
10. L'huile en tube sert à lubrifier la machine.

11. La tige de porte-rouleau sert à la couture à aiguilles jumelées.

12. Le pinceau à mousse sert à nettoyer la machine à coudre.

† **AVERTISSEMENT:** Lorsque cette aiguille est en usage, il ne faut utiliser que la plaque à aiguille tout usage avec le pied tout usage ou le pied à usages spécialisés. N'utilisez aucun autre accessoire avec cette aiguille, car elle pourrait se casser.

Afin que vous puissiez bénéficier, en tout temps, des derniers perfectionnements en couture, LE FABRICANT se réserve le droit de modifier l'apparence, la conception ou les accessoires de cette machine à coudre, lorsqu'il s'avère nécessaire de le faire.



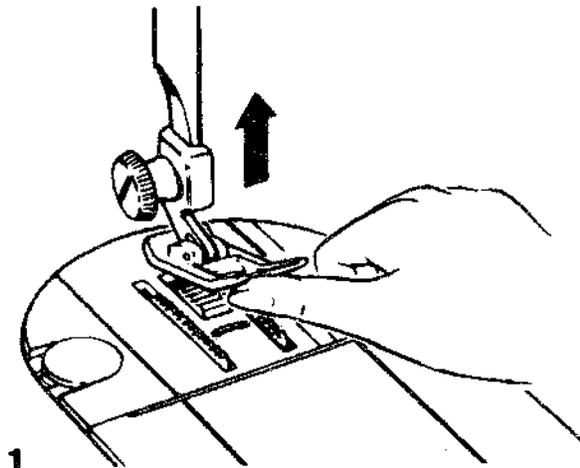
2. Préparatifs de coudre

Comment choisir et changer les accessoires

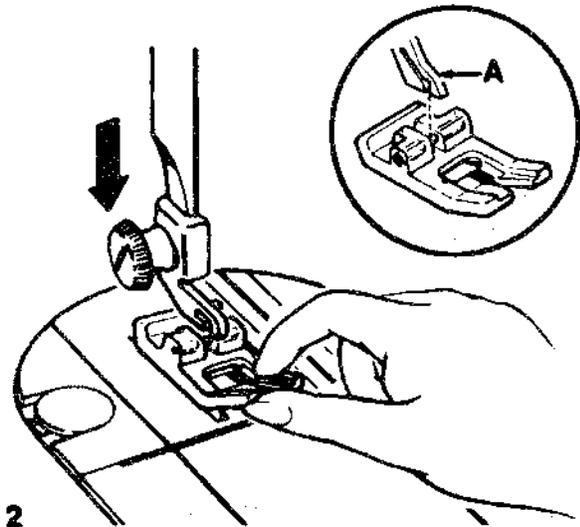
AVERTISSEMENT: Débranchez la fiche du cordon électrique hors de la prise de courant extérieur alors que vous changez l'aiguille, le pied ou la plaque à aiguille, ou lorsque vous quittez la machine. C'est ainsi que vous éliminerez la possibilité d'actionner la machine en appuyant accidentellement sur la commande de vitesse.

Comment changer le pied presseur

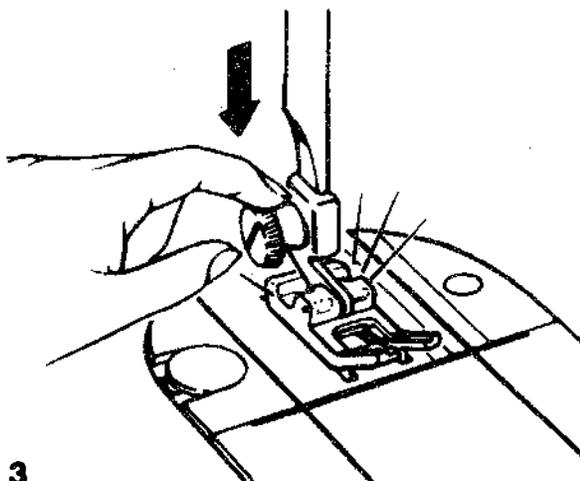
- Relevez l'aiguille à sa position la plus élevée en tournant le volant à main vers l'avant de la machine.
 - Relevez le pied presseur
1. Soulevez la saillie du pied presseur jusqu'à ce qu'elle s'arrête et se dégage.
 2. Centrez le nouveau pied presseur en-dessous du talon A. Abaissez le relève-presseur de sorte que le talon chevauche le goujon du pied presseur.
 3. Appuyez fermement sur la vis du pied presseur tout l'abaissant jusqu'à ce que le pied s'enclenche en place.



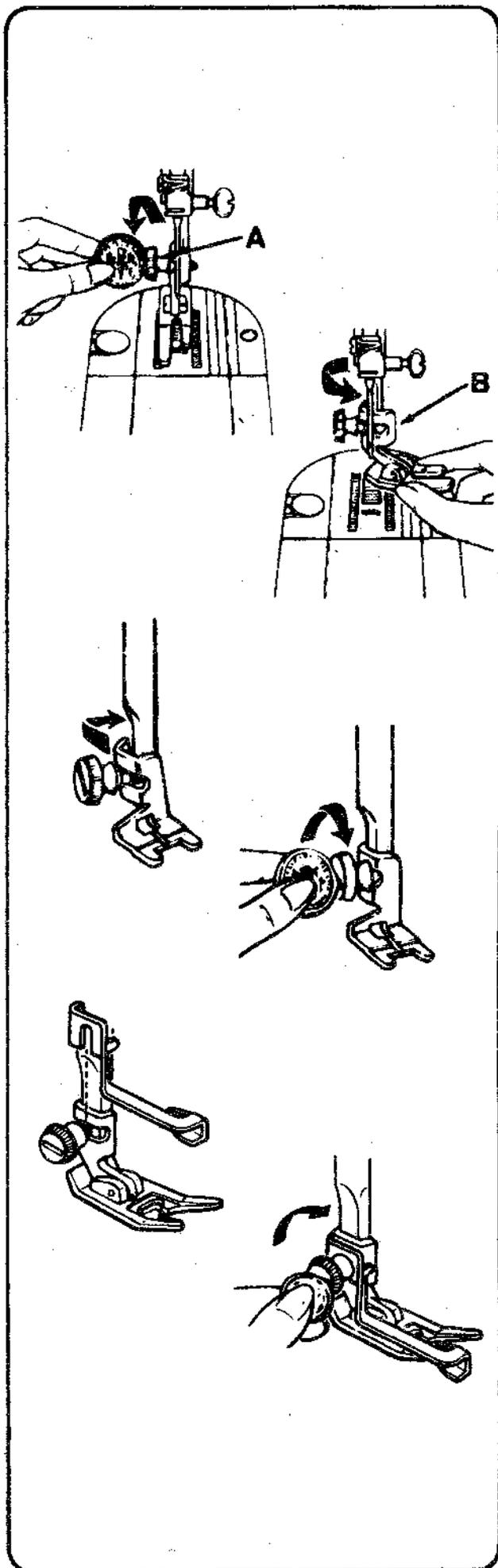
1



2



3



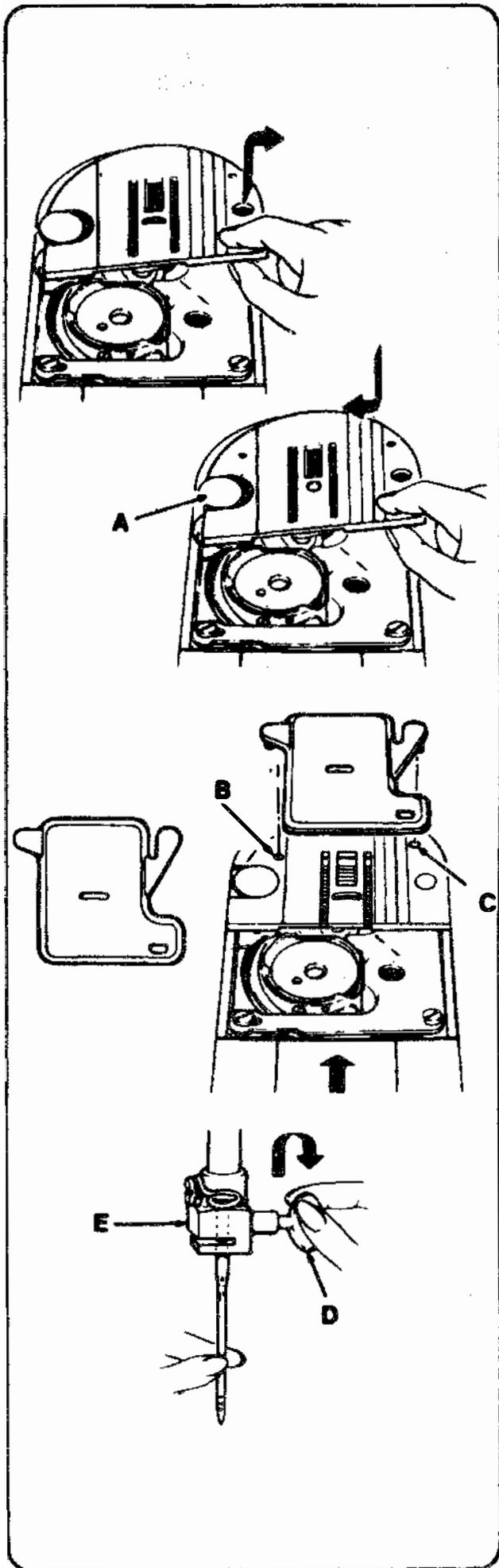
Comment retirer et replacer le pied pour bouton et le talon du

- Relevez l'aiguille à sa position la plus élevée en tournant le volant à main vers l'avant.
- Relevez le pied presseur.
- Desserrez la vis A du pied presseur et retirez le talon B, en le guidant vers la droite.
- Pour replacer cet accessoire, accrochez le talon autour de la barre de presseur et resserrez la vis du pied presseur.

NOTE: Introduisez la tranche d'une pièce de monnaie dans la cannelure de la vis du pied presseur afin de la desserrer et de la resserrer solidement.

Comment poser le guide

- Relevez le pied presseur, desserrez la vis du pied presseur et glissez le guide pour ourlet invisible entre la vis et le talon du pied tout usage.
- Assurez-vous que le dessous du guide ne touche ni la glissière, ni l'avant du pied.
- Resserrez la vis, à l'aide d'une pièce de monnaie.



Comment changer la plaque à aiguille

NOTE: Retirez la canette si elle contient du fil afin d'empêcher que le fil ne se coince en remplaçant la plaque à aiguille.

- Relevez l'aiguille à sa position la plus élevée en tournant le volant à main vers l'avant de la machine.
- Relevez le pied presseur.
- Ouvrez la glissière. Placez le pouce sous le côté droit de la plaque à aiguille, soulevez et retirez vers la droite.
- Placez la nouvelle plaque à aiguille sous la goupille d'arrêt A, poussez fermement vers la gauche et abaissez jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.
- Refermez la glissière.

Comment poser le couvre-entraînement

- Relevez l'aiguille à sa position la plus élevée en tournant le volant à main vers l'avant.
- Relevez le pied presseur, ouvrez la glissière et introduisez la plaque à aiguille tout usage.
- Glissez le couvre-entraînement sur la plaque à aiguille, vers l'arrière, jusqu'à ce que les points B et C se trouvent directement au-dessus des trous dans la plaque à aiguille, ainsi qu'illustré. Appuyez sur le point B afin qu'il s'enclenche. Poussez ensuite le point C vers le point B jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Refermez la glissière.

Comment changer l'aiguille

- Relevez l'aiguille à sa position la plus élevée en tournant le volant à main vers l'avant. Desserrez la vis D du pince-aiguille et retirez l'aiguille.
- Introduisez la nouvelle aiguille dans le pince-aiguille E de sorte que le côté plat soit vers l'arrière, et soulevez jusqu'à ce qu'elle atteigne le fond.

Resserrez la vis du pince-aiguille.

Tabla de tejidos, hilos y agujas

La aguja y el hilo que escoja, dependerá del género a coser. La siguiente tabla es una guía práctica de selección de agujas e hilos. Remítase siempre a ella antes de empezar un proyecto de costura. Use siempre el mismo grosor y tipo de hilo para la aguja y la bobina.

Utilice el protector de dedos facilitado con su máquina para todas las costuras en recto y zig-zag. Si el protector se quita para realizar otras aplicaciones, vuelva a colocarlo en la máquina una vez instalado el prensatelas normal.

Tableau des tissus, fils et aiguilles

L'aiguille et le fil que vous devez choisir dépendent du tissu à coudre. Le tableau ci-dessous constitue un guide pratique pour le choix de l'aiguille et du fil. Consultez-le toujours avant de commencer un travail de couture. Assurez-vous que vous utilisez le même type de fil à la fois sur l'aiguille et sur la canette.

"Utiliser le protège-doigt fourni avec ces machines pour les coutures au point droit ou au point droit ou au point zig-zag. Si ce protecteur est retiré pour d'autres utilisations de la machine, le remettre en place quand les pieds presseurs habituels sont remontés".

Fabric, Thread and Needle Table

The needle and thread you choose will depend upon the fabric being sewn. The table below is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before beginning a sewing project.

Be sure to use the same size and type of thread in both needle and bobbin.

Les tissus ci-dessous peuvent être de n'importe quelle fibre coton, lin, soie, laine, synthétique, rayonne, composite. Ils sont énumérés en fonction de leur poids.			Aiguilles	
Tissus	Fil	Type	Calibre	
Legers	Batiste Gaze Crêpe	Polyester-coton 100% polyester † Mercerisé calibre 60	2020	11/80
Moyens	Velours oûtelé Flanelle Gabardine Guingan Toile de lin Mousseline Crêpe de laine	Polyester-coton 100% polyester † Mercerisé calibre 50 Nylon	2020	14/90
Moyens Lourds	Tissus apprêtés Toile forte Tissu de manteau Toile de jean Coutil Toile à voile	Polyester-coton 100% polyester † Mercerisé calibre 40 † Fil fort	2020 2020	16/100 18/110
Mailles	Maillés appêtés Maille double Jersey Tricot	Polyester-cotton Polyester Nylon	2045 Calibres 11/80, 14/90, 16/100	

† Non recommandés pour les tissus extensibles.

Fonctionnement de la machine

Comment-brancher la machine

Avant de brancher votre machine sur le secteur, assurez-vous que la tension et la fréquence indiquées sur le moteur F correspondent à ceux de votre installation électrique. Si le cordon de votre comande de vitesse possède une fiche E pour brancher au moteur, introduisez la fiche E dans la prise de courant, à l'extrémité droite de la machine. Branchez ensuite la fiche C dans da prise de courant extérieur.

Si le cordon de vote comande de vitesse est reccordé directement au moteur, branchez simplement la fiche C dans la prise de courant extérieur.

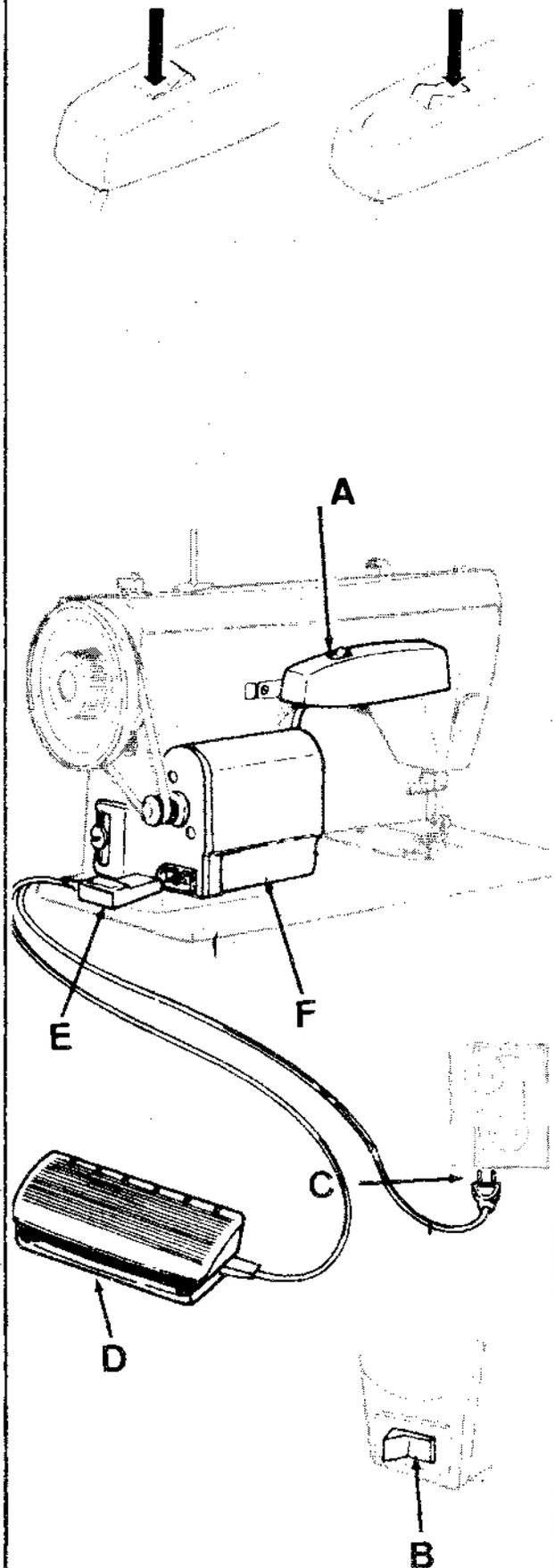
AVERTISSEMENT: Débranchez la fiche du cordon électrique hors de la prise de courant extérieur lorsque vous changez laiguille, le pied ou la plaque à aiguille ou lorsque vous quittez la machine. C'est ainsi que vous éliminerez la possibilité d'actionner la machine en appuyant accidentellement sur la comande de vitesse.

Si votre machine possède un commutateur A pour la lampe de couture, appuyez sur le commutateur ou tournez-le, selon de cas.

Si votre machine possède un commutateur B placé sur le moteur pour le courant et la lampe, il faut l'appuyer pour permettre le contact pour la machine et la lumière.

Pour actionner la machine et maîtriser la vitesse, appuyez du pied sur la comande de vitesse D. Plus vous appuyez fortement, plus la machine could vite. Pour arrêter la machine, retirez le pied de la comande de vitesse.

AVERTISSEMENT: Vu le mouvement de montée et de descente de l'aiguille, ill faut coudre attentivement et surveiller la surface de couture lorsque la machine est en marche.

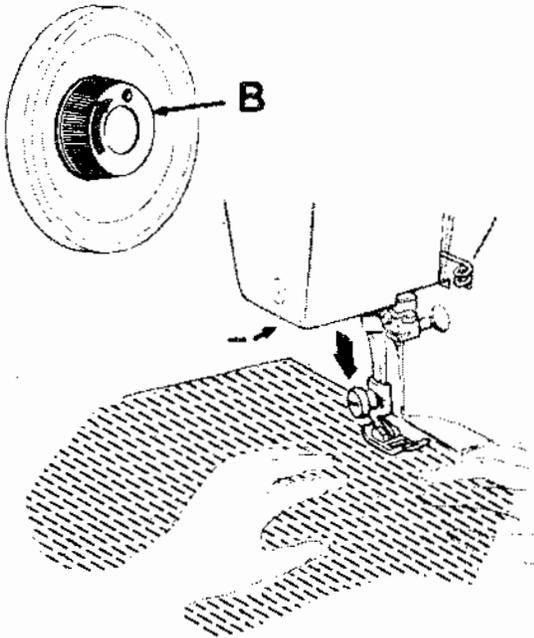
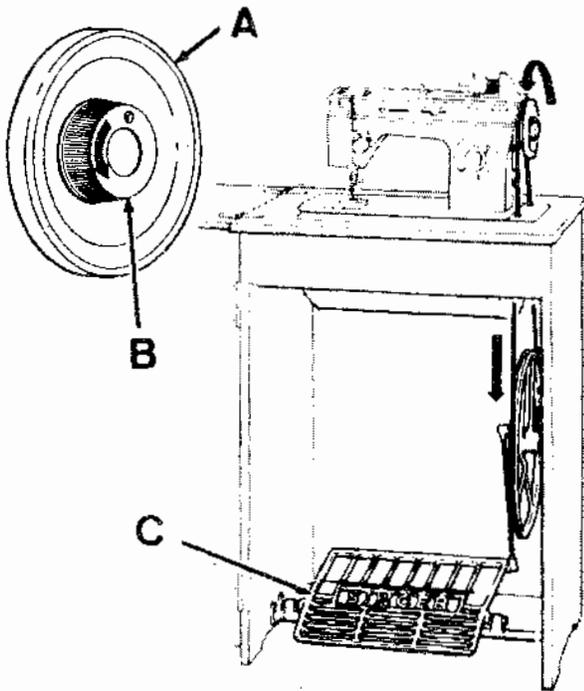


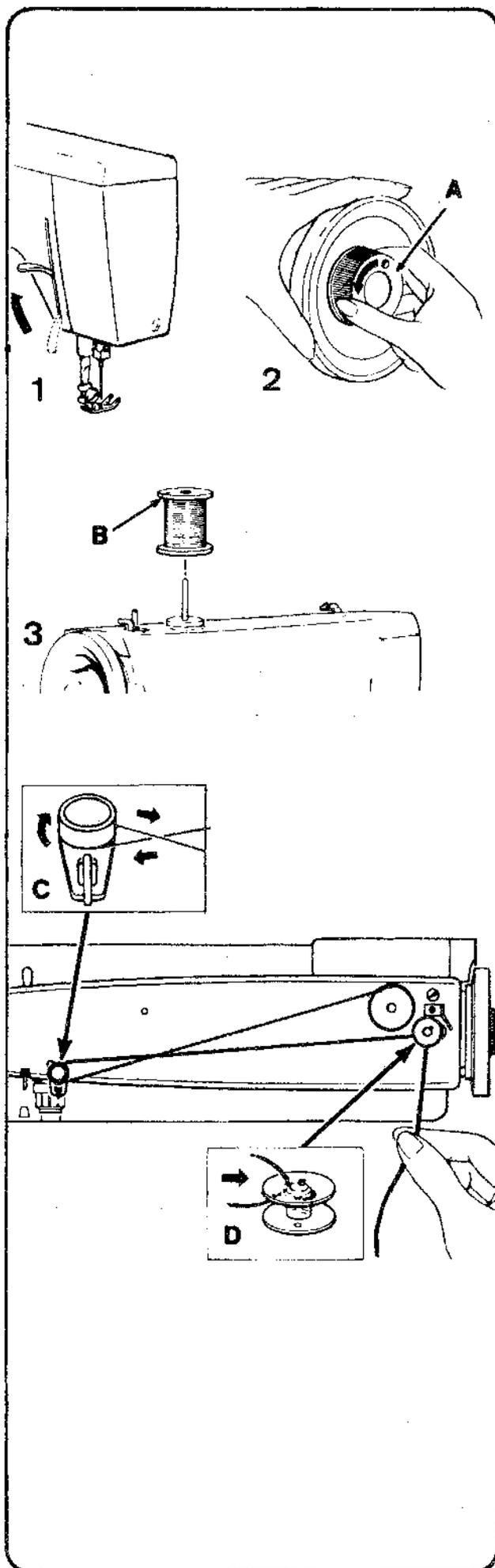
Machines a pedale mecanique

Faites connaissance avec votre pédale mécanique. Desserrez d'abord le bouton B au centre du volant à main A tout en maintenant celui-ci de l'autre main pour l'empêcher de tourner.

Placez les deux pieds sur la pédale C. Tournez le volant à main vers vous et amorcez avec les pieds un mouvement de bascule, sans forcer, en suivant le mouvement de votre pédale. Entraînez-vous à faire ce mouvement jusqu'à ce que vous soyez capable, rien qu'avec les pieds, de redémarrer la machine, le volant à main tournant vers vous, et de maintenir une allure régulière.

Quand vous serez habituée au mouvement de la machine, resserrez le bouton du volant à main en le tournant vers l'arrière. Placez un morceau de tissu sous le pied presseur et abaissez le levier releveur du pied. Faites maintenant fonctionner la machine (sans fil) jusqu'à ce que vous sachiez bien guider le tissu.





Le fil de canette

Bobinage de la canette

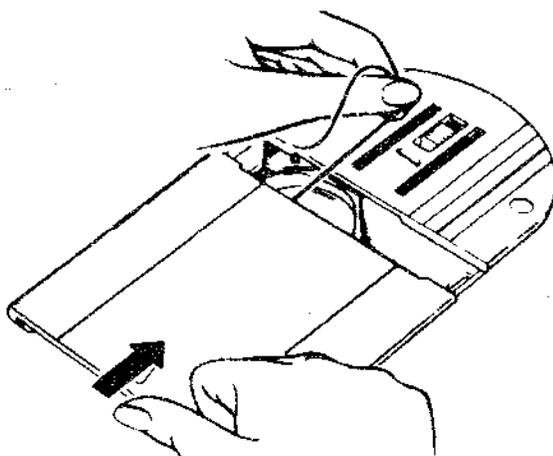
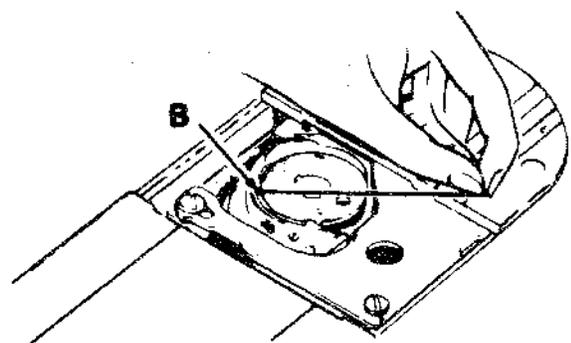
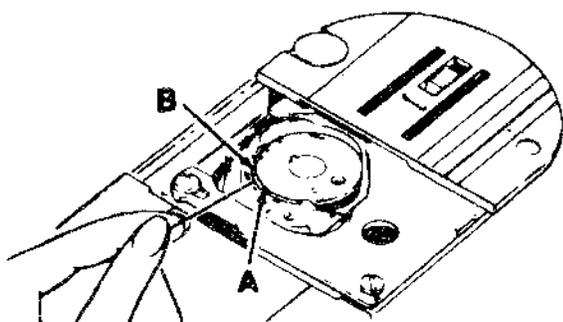
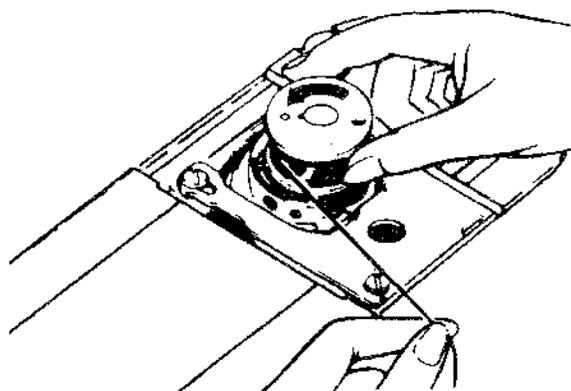
Étapes de préparation

1. Relevez le pied presseur et tournez le volant à main vers l'avant jusqu'à ce que l'aiguille soit à sa position la plus élevée.
2. Desserrez le bouton A du volant à main en le tournant vers l'avant de la main droite tout en retenant le volant de la main gauche.
3. Placez le rouleau de fil sur le porte-rouleau, de sorte que la tente de retenue B soit sur le dessus. (Déchirez le papier sur l'extrémité du rouleau, si nécessaire).

Étapes de bobinage

- Guidez le fil autour du disque de tension C du bobineur, ainsi qu'illustré, et dans le trou de la canette, en le passant de l'intérieur à l'extérieur.
- Placez la canette sur sa tige et déplacez le bobineur de canette D vers la droite.
- Retenez l'extrémité du fil et actionnez la machine. Coupez l'extrémité du fil après qu'il se soit enroulé de quelques tours.
- Après avoir bobiné une quantité suffisante de fil (le bobinage s'arrête lorsque la canette est pleine), arrêtez la machine et coupez le fil provenant du rouleau.
- Déplacez le bobineur de canette vers la gauche et retirez la canette.
- Retenez le volant à main et resserrez le bouton du volant.

Enfilage de la boîte à canette



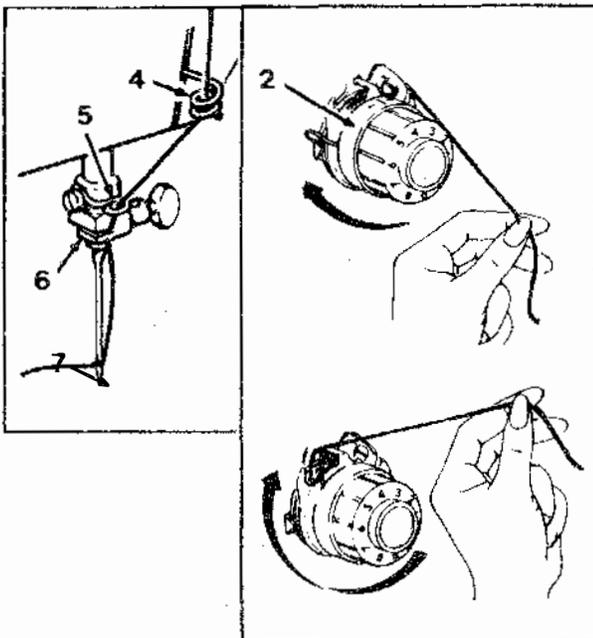
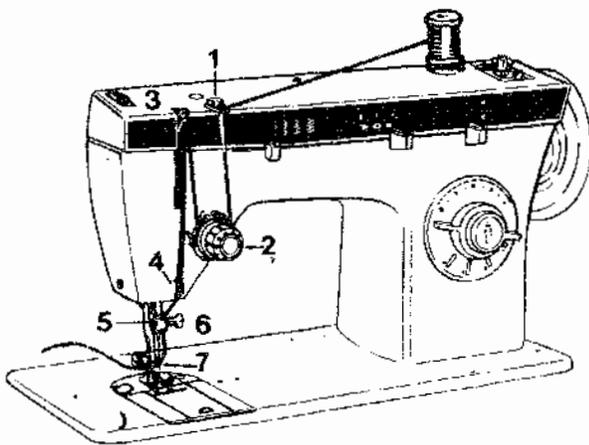
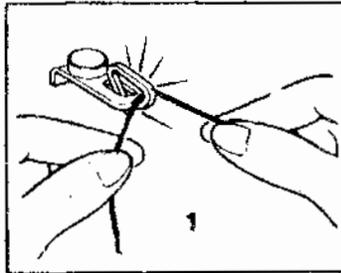
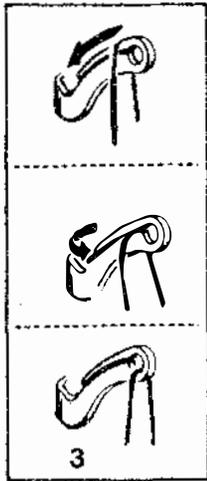
1. Tenez la canette de sorte que le fil se déroule dans la direction illustrée, et introduisez-la dans la boîte à canette.

2. Tirez le fil et introduisez-le dans l'encoche A de la boîte à canette, tirez vers la gauche et placez-le dans l'entaille B.

3. Tirez une longueur d'environ 10 cm (4 pouces) de fil en diagonale par-dessus la canette.

4. Refermez la glissière, tout en laissant le fil entrer dans l'entaille entre la glissière et la plaque à aiguille.

Enfilage de la machine



- Placez le rouleau de fil sur le porte-rouleau, pardessus la rondelle de feutre. Si le rouleau en usage possède une fente de retenue A pour le fil, il faut placer cette dernière sur le dessus, ainsi qu'illustré.
- Relevez le pied presseur, afin de relâcher la tension sur le fil.
- Relevez le releveur de fil à sa position la plus élevée en tournant le volant à main vers l'avant.
- Tout en tenant le fil de chaque côté du guide-fil supérieur 1, à l'aide des deux mains, introduisez-le d'un coup sec dans ce guide-fil.
- Tout en plaçant la main droite 2 sur le rouleau de fil, enfitez le bouton de tension 3. De la main gauche, glissez le fil par-dessus la plaque métallique entre les disques de tension. Guidez le fil sous le bouton de tension et le fil métallique de tension. Enfitez ce dernier en remontant fermement le fil et en le dirigeant vers la droite.
- Enfitez le releveur de fil 3, ainsi qu'illustré.
- Tirez le fil dans les points 4 et 5, tout en le guidant de l'arrière de ces guide-fil, vers la droite.
- Passez le fil dans le guide-fil 6.

Enfilez l'aiguille 7 de l'avant à l'arrière, tout en passant une longueur de 10 cm (4 pouces) de fil dans le chas de l'aiguille.

Pour sortir le fil de canette

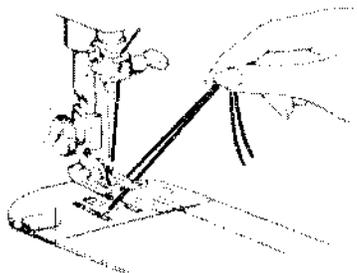
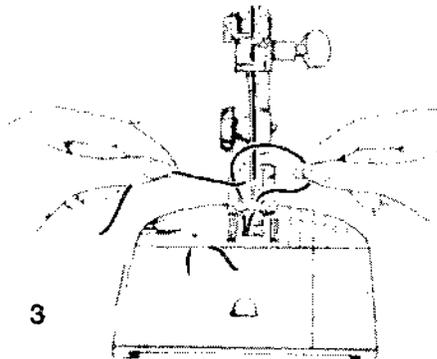
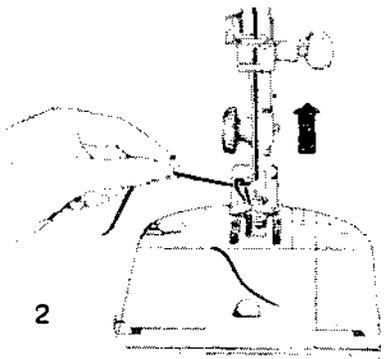
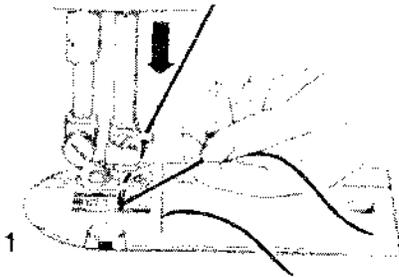
Après avoir rempli la canette et enfilé l'aiguille, il vous faut ensuite sortir le fil de canette par le trou de la plaque à aiguille. Pour cela:

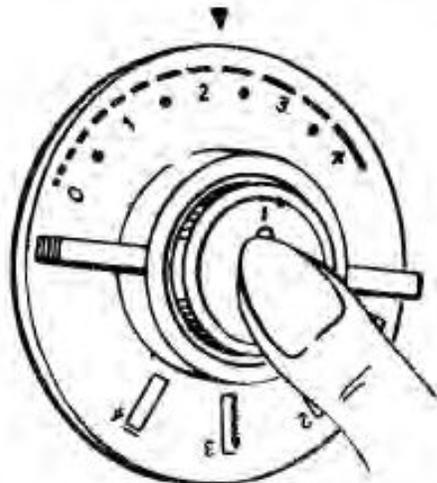
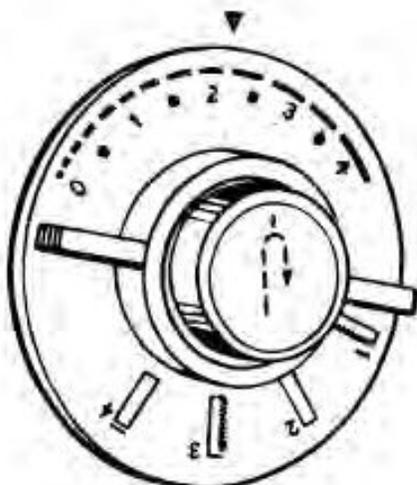
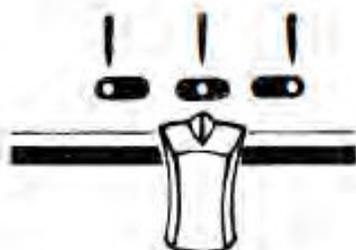
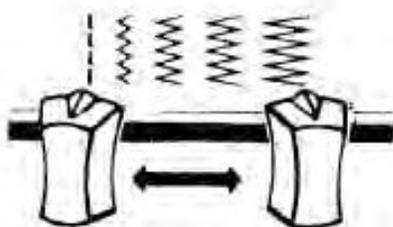
1. Tenir le fil d'aiguille de la main gauche sans tirer et tourner doucement le volant à main vers soi pour faire pénétrer, l'aiguille dans la plaque à aiguille.

2. Continuer à tourner le volant à main tout en tenant le fil d'aiguille jusqu'à ce que l'aiguille remonte, entraînant la boucle formée par le fil de canette.

3. Défaire la boucle en ramenant l'extrémité du fil de canette à l'extérieur.

4. Saisir les deux fils ensemble et les placer transversalement sous le pied presseur (vers l'arrière et vers la droite).





3. Le point droit

Selecteur de largeur de point

Avant de manoeuvrer les sélecteurs pour régler votre machine pour le point droit, tournez le volant à main vers vous jusqu'à ce que l'aiguille se trouve au-dessus de la plaque à aiguille.

Pour le point droit, le levier sélecteur de largeur de point doit être placé sur: seulement.

Selecteur de position de l'aiguille

Le sélecteur de position de l'aiguille place celle-ci en positions: gauche (), centre (), ou droite ().

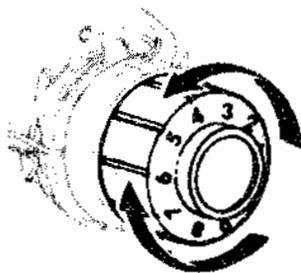
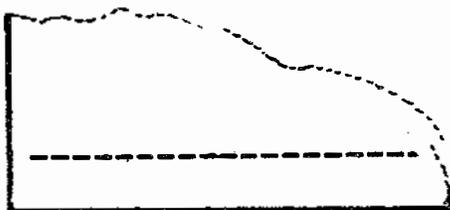
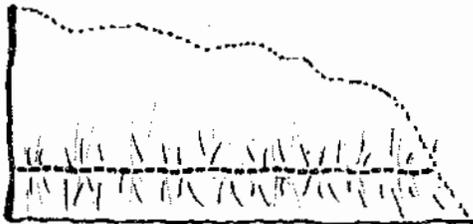
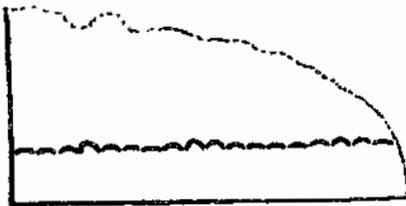
Selecteur de longueur de point

Le cadran indicateur de longueur de point est numéroté de 0 à 5. Les chiffres inférieurs correspondent aux points les plus courts. Les points courts sont préférables pour les tissus légers; les points longs le sont pour les tissus lourds.

Pour régler la longueur du point, tourner le cadran de telle manière que le numéro désiré soit placé sous le repère. (▼)

- Pour diminuer la longueur du point, tourner le cadran vers un numéro plus faible.
- Pour allonger la longueur du point, tourner le cadran vers un numéro plus élevé.

Pour inverser le sens de la couture, enfoncer le bouton situé au centre du cadran, et ne le relâcher que lorsque la marche arrière est terminée. Il n'est pas nécessaire de stopper la machine pour pousser le bouton.



Reglage de la tension du fil d'aiguille

Le bloc de tension du fil d'aiguille règle la tension du fil d'aiguille et vous permet de choisir le réglage correspondant à votre tissu et à votre fil. Le cadran est numéroté, ce qui permet de retrouver aisément un réglage antérieur.

Il est important de régler correctement la tension du fil d'aiguille. Une tension trop lâche donnera une couture faible, une tension trop serrée "tirera". Pour trouver la tension qui convient, faites un essai sur un échantillon de votre tissu. Si les points ont l'air lâches, augmentez la tension. Si la couture tire, diminuez la tension.

- Pour augmenter la tension, tourner dans le sens des chiffres croissants.
- Pour diminuer la tension, tourner dans le sens des chiffres décroissants.

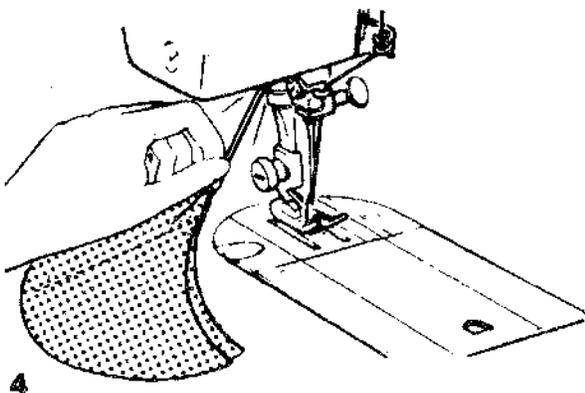
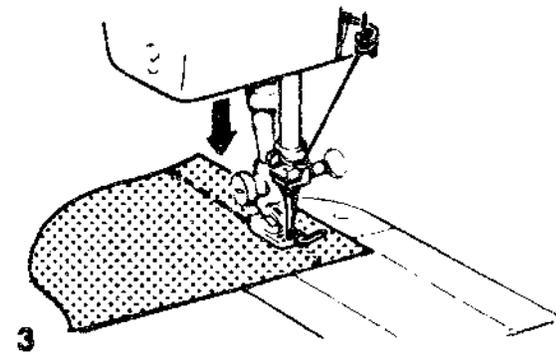
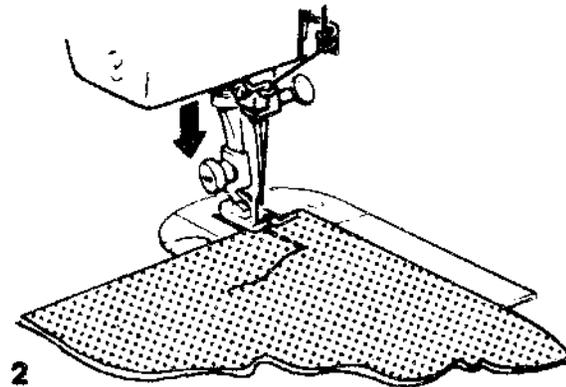
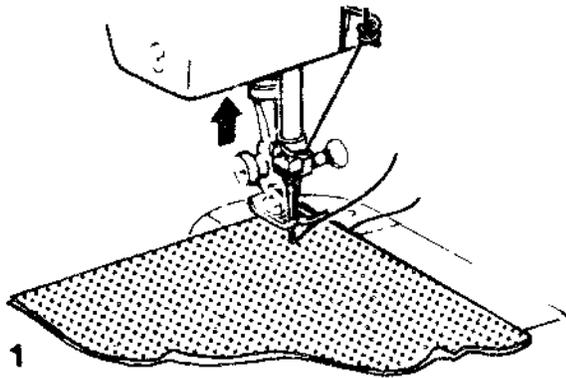
Reglage de la pression du pied presseur

Le régulateur de pression sert à régler la pression exercée par le pied presseur sur le tissu. Il importe de bien régler la pression pour que le tissu soit entraîné facilement et régulièrement, sans être abîmé.

- Pour augmenter la pression, régler sur un chiffre supérieur. Les tissus épais ou secs demandent une pression assez forte.
- Pour diminuer la pression, régler sur un chiffre inférieur. Les tissus fins ou souples demandent une pression plutôt faible.
- Pour la reprise, régler sur 0.



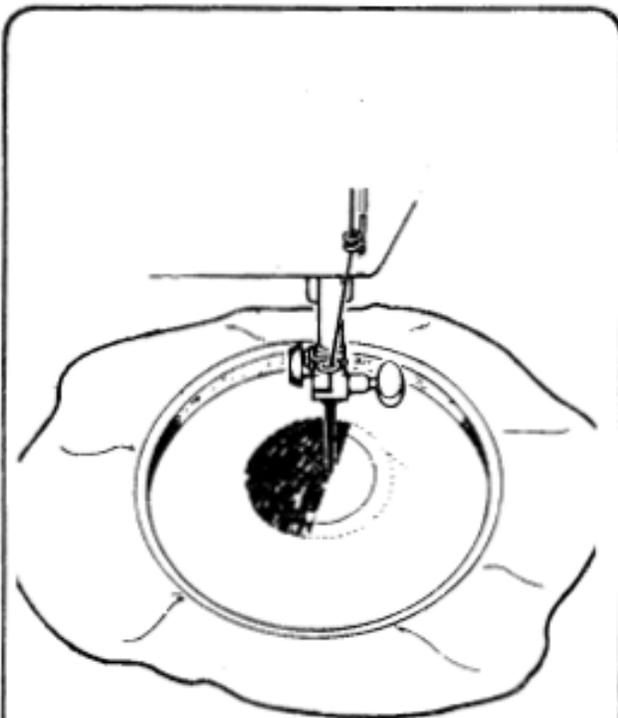
Comment faire une couture



1. Réglez la machine au point droit et le réglage-point de longueur au réglage de votre choix. Relevez le pied presseur. Tirez le fil vers l'arrière sous le pied presseur, tout en laissant dépasser une longueur de fil d'au moins 10 cm (4pouces).
2. Placez l'aiguille à environ 1,3 cm (1/2 pouce) de la lisière du tissu. Abaissez ensuite le pied presseur et cousez en marche arrière presque jusqu'à la lisière du tissu afin de renforcer la couture en cousant en direction inverse. Pour de plus amples renseignements relatifs à la couture en marche arrière, consultez la page 28. Faites la couture en marche avant et arrêtez la machine avant la fin de la couture. (Il ne faut pas que la couture dépasse la lisière du tissu).

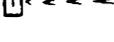
AVERTISSEMENT: Ne tirez pas le tissu en cousant car l'aiguille pourrait dévier et se casser.

3. Relevez l'aiguille en tournant le volant à main vers l'avant. Appuyez sur le bouton-poussoir de marche arrière et cousez en marche arrière sur une longueur de 1,3 cm (1/2 pouce) afin de renforcer la fin de la couture.
4. Relevez l'aiguille en tournant le volant à main vers l'avant. Relevez le pied et retirez le tissu en le repoussant vers l'arrière-gauche. Coupez les fils à l'aide du coupe-fil situé à l'arrière de la barre de presseur.



Applications

Reprisage avec cerceau de broderie

- Position de l'aiguille: 
- Largeur du point: 
- Longueur du point: 0 
- Aucun pied presseur
- Couvre-entraînement
- Cerceau de broderie pour usage avec machine à coudre

- Placez le tissu à repriser sous l'aiguille et abaissez la barre de presseur.
- Retenez lâchement le fil de l'aiguille de la main gauche, tournez le volant à main vers l'avant et remontez le fil de canette au travers du tissu. Retenez l'extrémité des deux fils et abaissez l'aiguille dans le tissu.
- Faites des coutures traversant l'accroc, tout en déplaçant le cerceau sous l'aiguille, en l'inclinant légèrement de sorte que le côté gauche soit plus bas que le côté droit. Prenez soin que les coutures soient à intervalles rapprochés et de longueur uniforme. Lorsque vous aurez rempli l'accroc de coutures, couvrez cette surface de coutures transversales.

Le matelassé

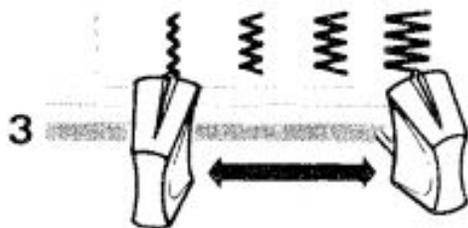
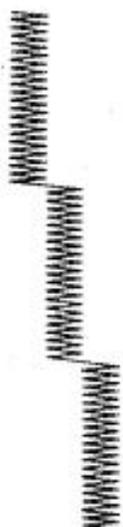
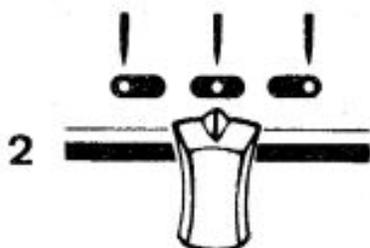
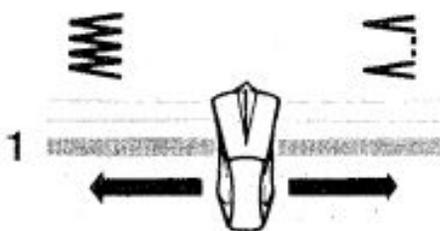
Le matelassé est l'art de coudre deux épaisseurs ou plus de tissu, tout en les groupant en un ou plusieurs motifs prédéterminés. On coud une matelassure sur l'envers du tissu afin d'obtenir en effet souple et gaufré qui convient particulièrement à certains vêtements et à toute une gamme de linge de maison.

Comment préparer le tissu

Faufilez sur l'envers du tissu une matelassure légère en flanelle de coton, molleton synthétique pour matelassé, ouate pour couvertures, ou triplure mince en laine. Si l'on utilise de l'ouate pour couvertures, il faut tout d'abord l'entoiler de voile, de batiste ou de filet afin de protéger l'ouate contre l'usure. Faufilez les épaisseurs de tissu et de matelassure ensemble sur les fils de chaîne et les fils de trame.

Méthode de base

- Tirez les deux fils sous le pied, en diagonale pardessus l'entraînement et vers la gauche.
- Placez l'aiguille en position, abaissez le pied et commencez la couture.



4. La couture au point zig-zag



Reglage des sélecteurs

Avant de déplacer un sélecteur, assurez-vous que l'aiguille soit hors du tissu.

1. Sélecteur de points

Votre machine vous offre deux sortes de points zig-zags: le zig-zag ordinaire  et le invisible . Le sélecteur de points, sur votre tableau de commandes, gouverne la sélection des points.

Comment choisir un point

- Assurez-vous tout d'abord que l'aiguille soit hors du tissu.
- Pour obtenir le point zig-zag ordinaire, glissez le sélecteur de points à .
- Pour obtenir le point invisible, glissez le sélecteur de points à .

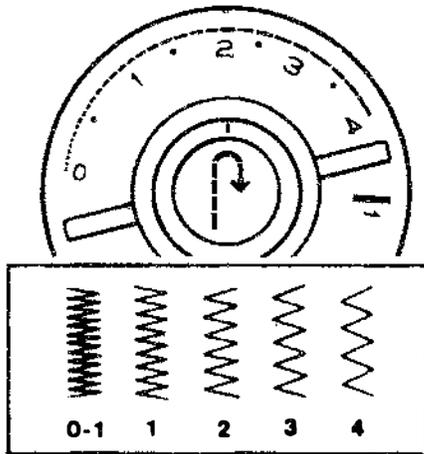
2. Positionneur de l'aiguille

En général, on coud au point zig-zag alors que l'aiguille est en position centrale .

Les positions gauche  et droite  servent à placer les points à un endroit particulier.

3. Règle-point de largeur

Pour reproduire un point zig-zag ordinaire ou de fantaisie, déplacez ce règle-point de sa position pour point droit  à l'une de ses quatre autres positions. Plus vous déplacez le règle-point vers la droite, plus le point est large.

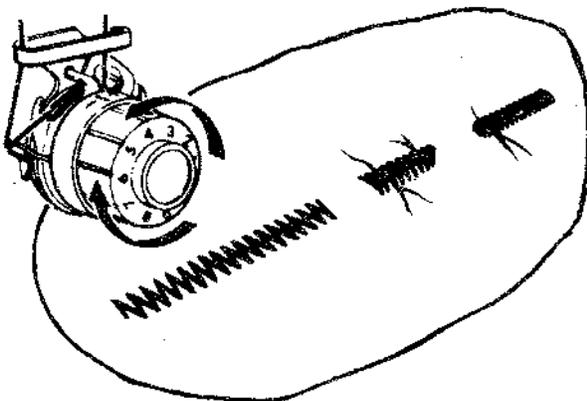


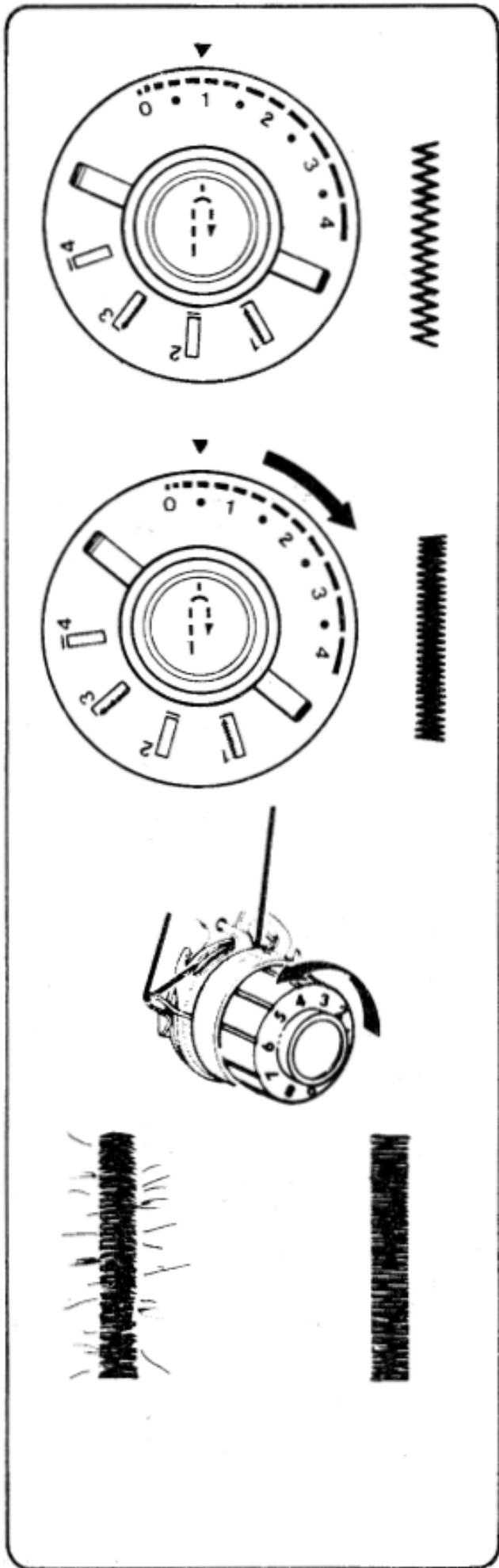
4. Réglage de la longueur du point

- Tout réglage de longueur du point de 1 à 4 mm produit un point zig-zag ouvert.
- Plus le chiffre est élevé, plus les points sont ouverts ou espacés.
- Le secteur du cadran entre 0 et 1 sert au réglage pour le point de bourdon, une série de points zig-zags ordinaires étroitement rapprochés qui forment une surface lisse, semblable au santin. (Consultez la page 39 pour de plus amples renseignements relatifs au point de bourdon).

5. Tension sur le fil de l'aiguille

- Le cadran de tension sur le fil de l'aiguille règle le degré de tension sur le fil de l'aiguille et permet de choisir le réglage qui convient au tissu et fil en usage. Les chiffres sur le cadran éliminent le hasard lorsqu'il faut répéter le même réglage.
- Le point zig-zag requiert une tension moins forte que le point droit. Examinez les points de votre essai. Ils devraient reposer à plat sur le tissu, sans que le tissu ne grimace. S'ils ne reposent pas à plat et le tissu grimace, diminuez la tension en tournant le cadran à un chiffre moins élevé.





Point bourdon

Le point bourdon est une série de zig-zag très rapprochés qui forment un relief uniforme. Il a une valeur décorative aussi bien qu'utilitaire. On doit toujours faire un échantillon pour régler correctement la longueur de point et la tension du fil.

Sur les tissus mous, il peut être nécessaire de poser un renfort pour obtenir un point bourdon qui ait de la tenue. L'organdi sec et le linon conviennent bien pour ce point.

- Modèle de point: **Zig-Zag**
- Largeur de point: 
- Position de l'aiguille: 
- Longueur de point: entre **0** et **1**
- Pied presseur: Spécial
- Plaque à aiguille: Universelle

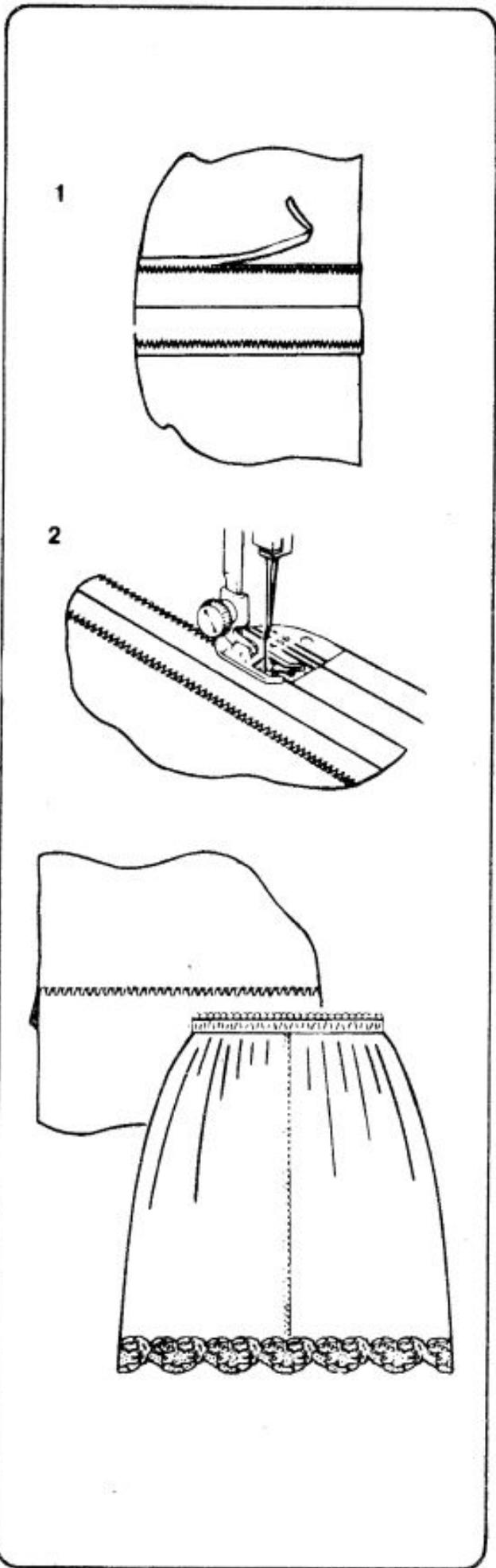
Reglage de La Longueur de Point

1. Tourner le cadran sur **1** et piquer à allure modérée.
2. Tout en continuant à piquer, tourner doucement le cadran vers **0** jusqu'à ce que les points soient suffisamment rapprochés pour former un point bourdon uniforme et régulier.

Reglage de La Tension du Fil

Le point bourdon demande une tension inférieure à celle du point droit ou du point zig-zag. En outre, plus le point est large, plus la tension du fil doit être basse.

Observez la piqûre de votre échantillon. Si la piqûre semble trop tendue, ou que le tissu fronce, diminuez la tension du fil en tournant le cadran tension vers la gauche (sur un chiffre inférieur).



Applications

Finition des coutures au point zig-zag

Les lisières des coutures supportent le vêtement et il faut donc leur donner une finition durable si le tissu a tendance à s'effiloche, il y a deux méthodes pour finir les coutures dans de tels tissus: rogner les lisières de coutures ou les surjeter.

- Point: zig-zag
- Position de l'aiguille: 
- Largeur du point:
- Longueur du point: 1 à 3 selon le tissu
- Plaque à aiguille tout usage
- Pied tout usage

Méthode 1 – Finition Rognée des coutures

- Réglez la largeur et la longueur du point afin d'obtenir le point le plus ouvert possible qui puisse retenir la lisière du tissu; évitez trop de points qui donneraient une apparence rêche.
- Cousez à proximité de la lisière de la couture et, après avoir terminé les deux lisières de la couture, rognez-les uniformément.

Méthode 2 – Finition surjetée des coutures

- Réglez la tension sur le fil de l'aiguille, ainsi que la largeur et la longueur du point, en fonction du tissu.
- Rognez uniformément les lisières de la couture.
- Placez la couture ainsi rognée sous le pied presseur et surjetez les lisières, ainsi qu'illustré.

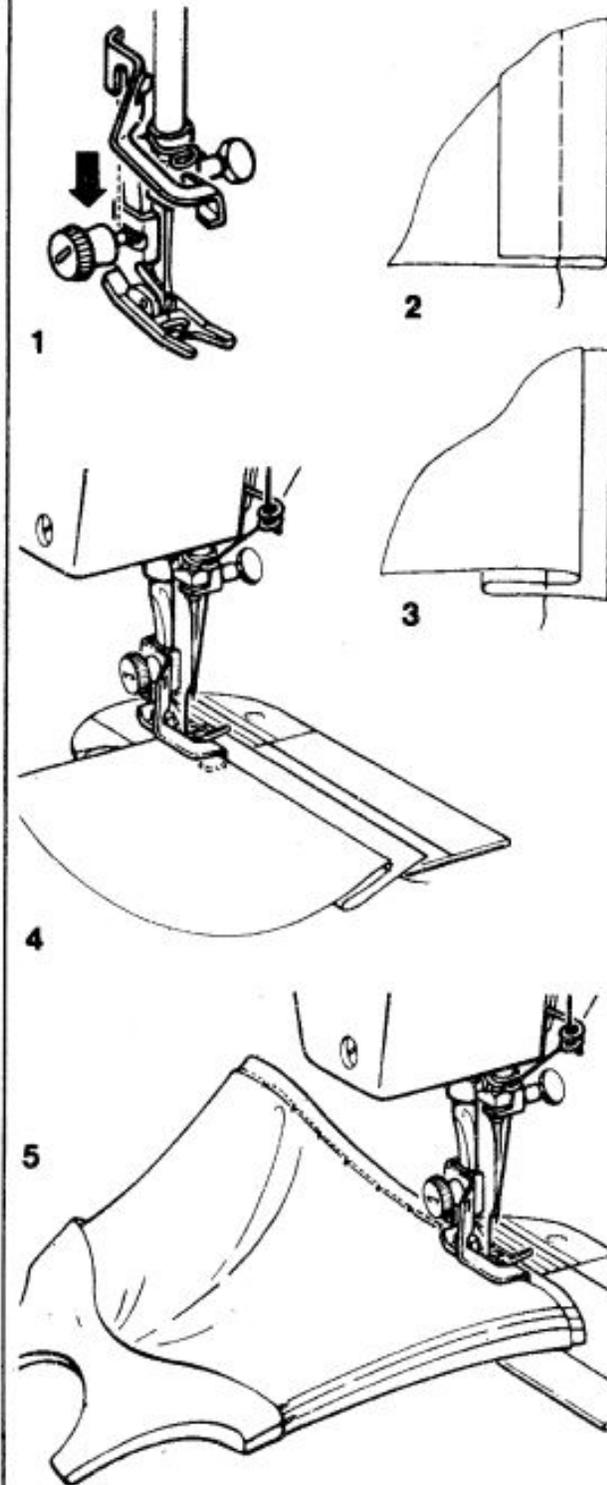
Coutures dans la lingerie

Afin que les coutures de sous-vêtements pour dames soient durables et flexibles, utilisez le point zig-zag ordinaire à un réglage étroit du point. Ce traitement des coutures est tout approprié aux coutures dans le biais.

- Faites une couture au point droit sur l'envers du tissu.
- Pressez les deux valeurs de couture au fer dans la même direction.
- Sur l'endroit du tissu, surpiquez, un point zig-zag étroit, tout en laissant l'aiguille entrer alternativement dans la ligne de couture et l'épaisseur de la couture. (Point étroit; longueur du point: de 1 à 1.5).

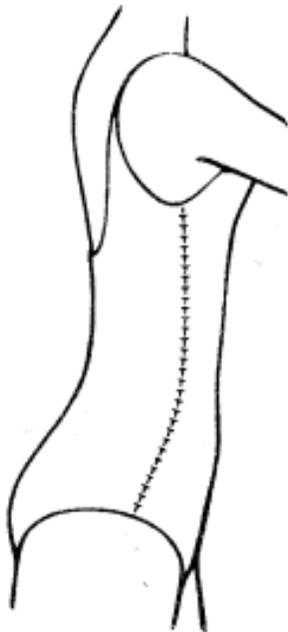
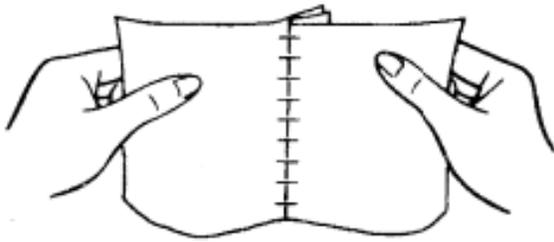
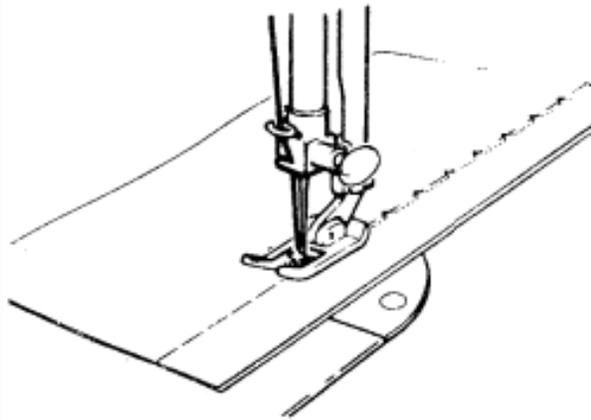
Ourlets au point invisible

Le point invisible produit une finition d'ourlet durable presque invisible. Bien qu'il s'adapte le mieux aux ourlets droits ou légèrement courbes, il est possible, également, de coudre au point invisible les ourlets finis au ruban, les ourlets à finition Hongkong ainsi que les ourlets repliés.



- Point: Point invisible
- Position de l'aiguille: 
- Largeur du point: 
- Longueur du point selon le tissu
- Plaque à aiguille tout usage
- Pied tout usage
- Guide pour ourlets invisibles

1. Relevez le pied presseur, desserrez la vis et glissez le guide pour ourlets invisibles entre la vis et le talon du pied. Assurez-vous que le dessous du guide ne touche ni la glissière, ni l'avant du pied. Resserrez la vis à l'aide d'une pièce de monnaie.
2. Préparez l'ourlet selon la méthode normale. Il est préférable de le faufiler. Faufilez à au moins 1,3 cm (1/2 pouce) en-dessous de la lisière de la valeur de l'ourlet, afin d'éviter que la saillie du guide ne l'accroche en cousant.
3. Ayant placé l'envers du tissu sur le dessus, repliez l'ourlet en-dessous, créant ainsi un pli mou à partir de la lisière supérieure de l'ourlet.
4. Placez l'ourlet sous le pied de sorte que le pli mou repose contre la paroi du guide. Assurez-vous que la saillie du guide soit entre le pli mou et le dessus de l'ourlet, ainsi qu'illustré.
5. Abaissez le pied presseur. Faites la couture de sorte que les points droits tombent sur la valeur d'ourlet et que les points zig-zags percent le pli mou. Réglez à nouveau la largeur du point si nécessaire. Tout en cousant, guidez la lisière de l'ourlet en ligne droite et entraînez le pli mou uniformément contre la paroi du guide.



Couture échelle

La couture échelle à points cachés convient particulièrement aux tissus tricotés et élastiques. Elle est parfaite pour les coutures d'assemblage qui doivent être élastiques, et les bordures d'encolures, poches et cols dans les vêtements de sports et les maillots de bain.

- Modèle de point: Invisible
- Largeur de point: 
- Position de l'aiguille: 
- Longueur de point: 1.5 a 2
- Pied presseur: Zig-Zag
- Plaque à aiguille: Zig-Zag

1. Faire un échantillon pour régler la longueur de point et la tension du fil d'aiguille selon le tissu. (La tension du fil d'aiguille doit être moindre que la normale).
2. Couper et assembler le vêtement, en laissant un excédent de tissu de 15 mm, Bâter la couture.
3. Placer l'ouvrage sous le pied presseur de façon que les points droits tombent sur la ligne de bâti et les points zig-zag en direction du centre du vêtement.
4. Après avoir piqué, ouvrir la couture en tirant l'étoffe de part et d'autre de la couture pour obtenir un effet d'échelle. Ecraser la couture au fer.

5. Les boutonnères et boutons

Il est facile de faire des boutonnères grâce à la méthode en quatre étapes incorporée à votre machine. Avant de les coudre dans votre vêtement, effectuez toujours une boutonnère d'essai, tout en utilisant le même nombre d'épaisseurs du tissu, avec entoilage s'il y a lieu.

Préparation du vêtement

Emplacement de la boutonnère

Il est essentiel que des lignes-guides précises soient utilisées afin de placer les boutonnères à distance uniforme de la lisière du tissu, que l'écart entre chaque soit le même et qu'elles soient sur le droit-fil du tissu.

1. Marquez la ligne centrale du vêtement en la faufilant à la machine, à la main, ou en la marquant à la craie de tailleur.

Assurez-vous que l'écart entre la ligne centrale et la lisière finie du vêtement soit égal à au moins les trois-quarts du diamètre du bouton. L'usage d'un tel écart évite que le bouton ne dépasse la lisière lorsque le vêtement sera boutonné.

Assurez-vous que la marque de ligne centrale suive un fil de chaîne du tissu.

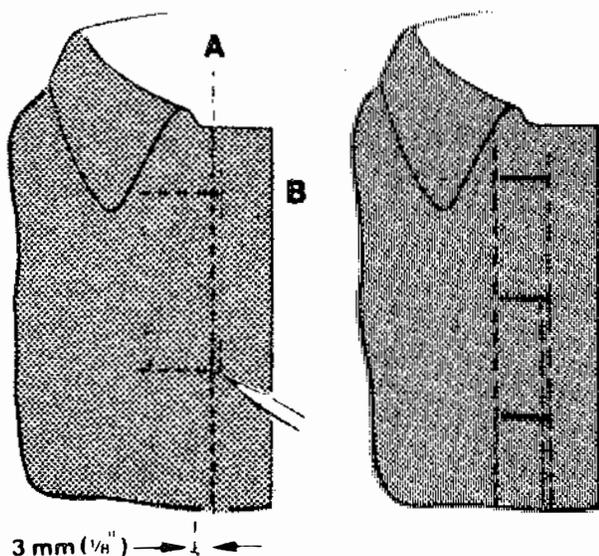
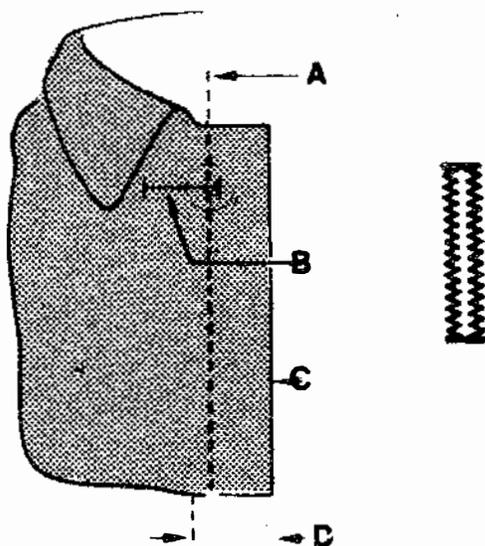
- A. Ligne centrale
- B. Boutonnère
- C. Lisière finie du vêtement
- D. Diamètre du bouton.

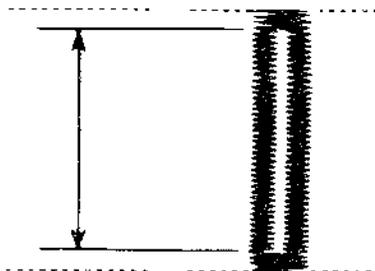
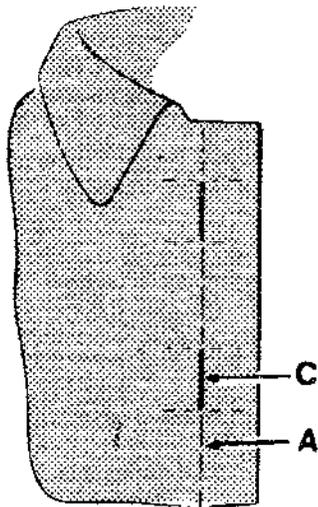
2. Faites une ligne-guide indiquant l'emplacement de chaque boutonnère.

Les boutonnères horizontales B sont placées de sorte qu'elles dépassent la ligne centrale A du vêtement de 3 mm (1/8 pouce), ainsi qu'illustré, afin que les boutons se trouvent au centre du corps lorsque le vêtement sera boutonné.

Il faut que les lignes-guides pour boutonnères horizontales suivent un fil de trame du tissu.

- Marquez une ligne-guide pour chaque boutonnère. Il faut que cette ligne soit plus longue que la boutonnère finie.
- Marquez le début de chaque boutonnère à 3 mm (1/8 pouce) au-delà de la ligne centrale (consultez le schéma).





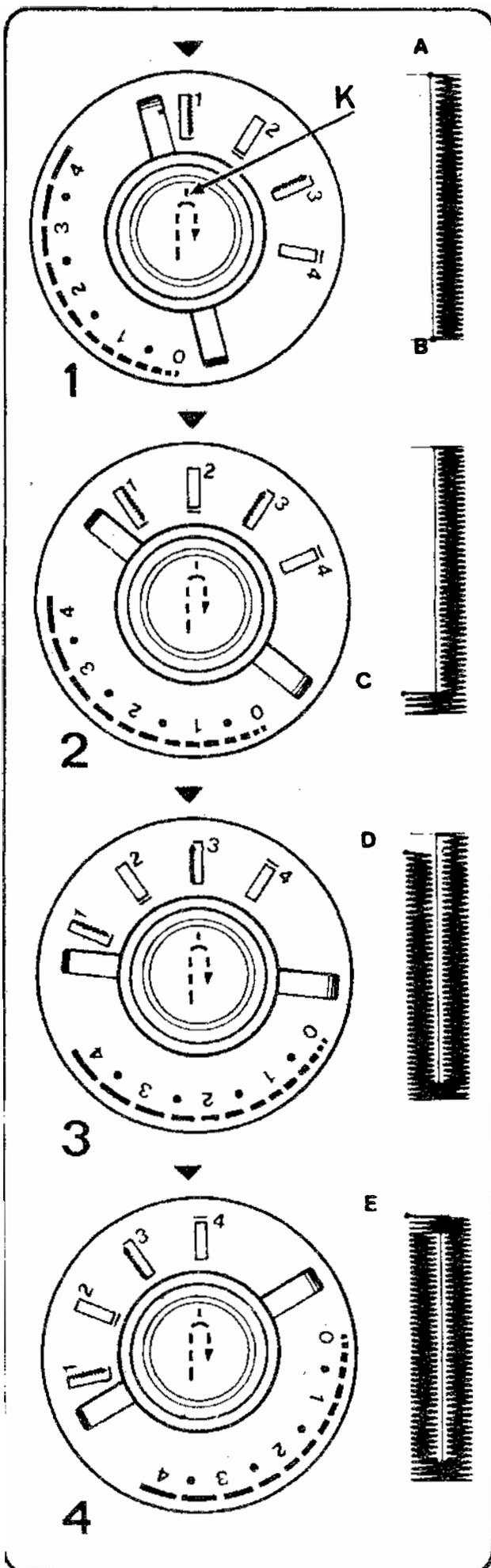
Les boutonnieres verticales C sont placées de sorte que la ligne centrale A du vêtement soit au centre de la boutonniere, ainsi qu'illustré.

- indiquez les extrémités de chaque boutonniere par des marques horizontales traversant le faufilage de la ligne centrale; suivez la marque de ligne centrale pour coudre les boutonnieres

Longueur de la boutonniere

- Il faut que la boutonniere soit à peine assez longue pour permettre au bouton de glisser dans l'ouverture sans l'étirer.
- Afin de vous assurer de la longueur de l'ouverture, faites une incision dans une retaille de tissu égale au diamètre du bouton dont vous vous servirez.
- Allongez l'incision jusqu'à ce que le bouton s'y glisse facilement.

On recommande cet essai en particulier lorsque la forme ou l'épaisseur du bouton est hors de l'ordinaire.



Boutonnieres em quatre étapes

Les quatre réglages pour boutonnière sont situés sur le règle-point de longueur. Lorsque vous tournez ce cadran à une étape particulière, la machine règle automatiquement la position appropriée de l'aiguille la largeur et la longueur du point, ainsi que la manière de coudre cette étape. Il n'est pas nécessaire de tourner le tissu pour faire une boutonnière.

- Point: Zig-zag
- Plaque à aiguille tout usage
- Pied pour boutonnière

Préparatifs

- Préparez et marquez le vêtement en suivant les instructions à la page 46.
- Placez le travail sous l'aiguille tout en alignant la marque centrale de la boutonnière contre la ligne centrale sur le pied. Alignez la marque d'extrémité de la boutonnière contre les lignes horizontales sur le pied.
- Réglez le bouton équilibreur K de boutonnières en position neutre, comme illustré. Ce bouton, lorsqu'il est tourné légèrement à droite ou à gauche, vous permet d'équilibrer la densité des points sur les deux côtés de la boutonnière. Voyez la page suivante pour de plus amples informations à ce sujet.

1^{re} ÉTAPE: COUTURE LATÉRALE

Relevez l'aiguille au-dessus du tissu et tournez le cadran pour boutonnière à l'étape 1. Placez l'aiguille dans le tissu au point A. Abaissez le pied et cousez jusqu'à la fin de la boutonnière (point B). La marque d'extrémité devrait alors être alignée contre les lignes horizontales sur le pied.

2^e ÉTAPE: BRIDE D'ARRÊT

Relevez l'aiguille au-dessus du tissu. Tournez le cadran pour boutonnière à l'étape 2 et faites au moins quatre points. Arrêtez au point C.

3^e ÉTAPE: COUTURE LATÉRALE

Relevez l'aiguille au-dessus du tissu. Tournez le cadran pour boutonnière à l'étape 3. Complétez ce côté jusqu'au point D. Relevez l'aiguille.

4^e ÉTAPE: BRIDE D'ARRÊT

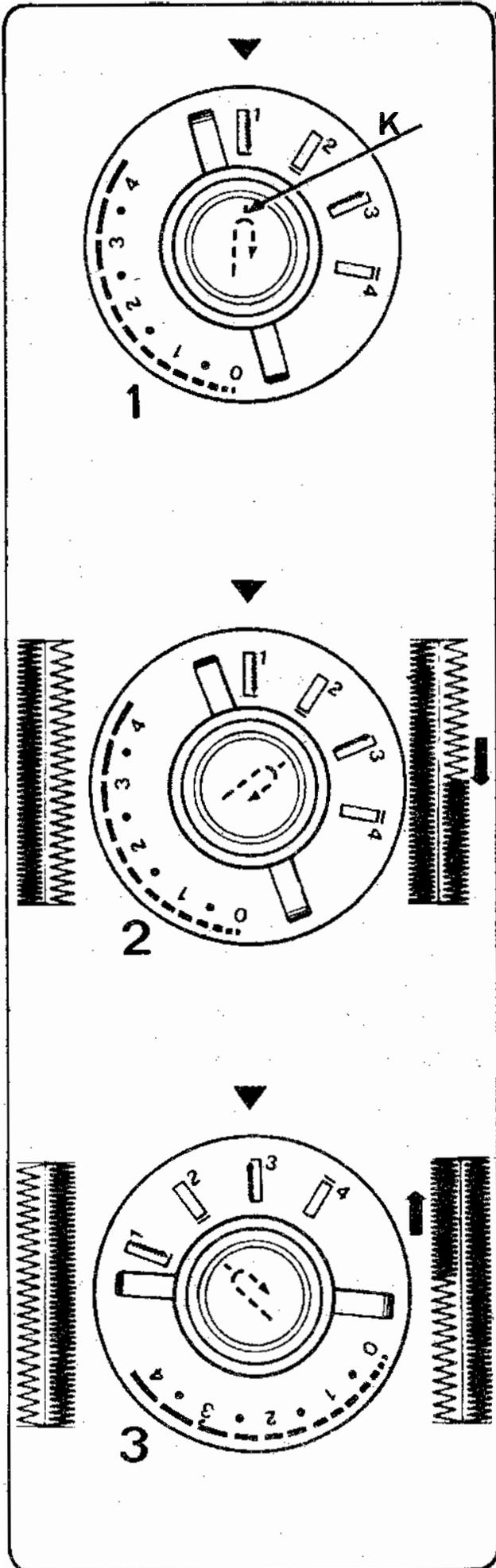
Relevez l'aiguille au-dessus du tissu et tournez le cadran pour boutonnière à l'étape 4. Faites au moins quatre points en terminant au point E. Afin d'obtenir une apparence lisse et satinée, de plus grande durabilité, cousez autour de la boutonnière une seconde fois en répétant l'ordre des quatre étapes.

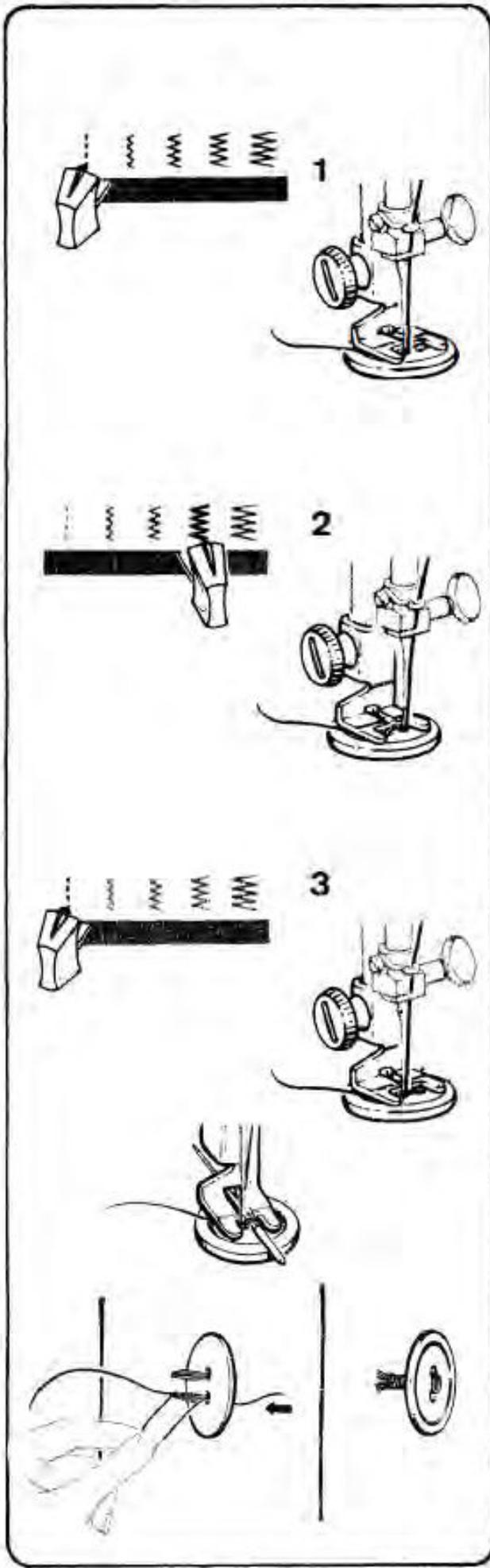
Reglage de l'équilibre marche avant-marche arrière

Les différences de densité de point entre le côté droit et le côté gauche de la boutonnière (piqûre en marche avant et piqûre en marche arrière) s'équilibrent en réglant le bouton de marche-arrière. Il suffit de tourner très légèrement le bouton pour obtenir un changement appréciable.

1. Faire un échantillon de boutonnière avec le bouton poussoir en position neutre. (c.à.d le point de repère exactement sous le symbole ▼).
2. Si les points du côté **droit** de la boutonnière sont trop espacés, tourner le bouton poussoir dans le **sens des aiguilles d'une montre** pour augmenter la densité du point.
3. Si les points du côté **gauche** de la boutonnière sont trop espacés, tourner le bouton poussoir dans le **sens inverse** des aiguilles d'une montre pour augmenter la densité du point.

Après avoir terminé les boutonnières, remettre le bouton poussoir en position neutre. (c.à.d le point de repère exactement sous le symbole ▼).





Boutons

- Modèle de point: Zig-Zag
- Largeur de point : selon le bouton
- Position de l'aiguille : 
- Pied presseur: Pour la couture des boutons
- Plaque à aiguille; Couvre-griffe
- Vitesse: Modérée

Les boutons plats peuvent être cousus rapidement et facilement au point zig-zag simple. L'écartement des trous du bouton détermine le réglage de la largeur de point.

1. Mettre en place la plaque couvre-griffe.
2. Régler la largeur de point sur  et le sélecteur de position d'aiguille sur  Placer le bouton sous le pied presseur et abaisser l'aiguille dans le centre du trou gauche. Abaisser le pied. Tourner le centre du trou gauche. Abaisser le pied. Tourner le volant vers soi jusqu'à ce que l'aiguille ressorte du bouton et se trouve au-dessus du pied.
3. Déplacer le levier de largeur de point jusqu'à ce que l'aiguille soit au-dessus de l'autre trou du bouton. Quand vous commencerez à piquer, l'aiguille devra pénétrer dans le trou droit. Comptez au moins six points zig-zag pour fixer le bouton. Finissez par le côté gauche.
4. Pour arrêter, régler la largeur de point sur  et faire trois ou quatre points.
5. Retirer l'ouvrage, tirer les fils sur l'envers, les nouer et les couper.

Comment former une queue de bouton

Pour former une queue de bouton, coudre-par-dessus le corps d'une aiguille ordinaire pour machine.

Mettre le bouton en place et abaisser le pied presseur. Placer l'aiguille dans le sillon du pied de façon que la pointe passe par le trou au fond du pied. Plus vous enfoncez l'aiguille, plus la queue sera longue.

Après avoir cousu le bouton, enlever l'aiguille. Retirez l'ouvrage et couper les fils à 15 cm environ tissu. Tirer les fils derrière le bouton et former une queue solide entre le bouton et le tissu en enroulant étroitement les fils autour des mailles qui tiennent le bouton. Nouer solidement les extrémités.

6. L'entretien de votre machine

Nettoyage de la

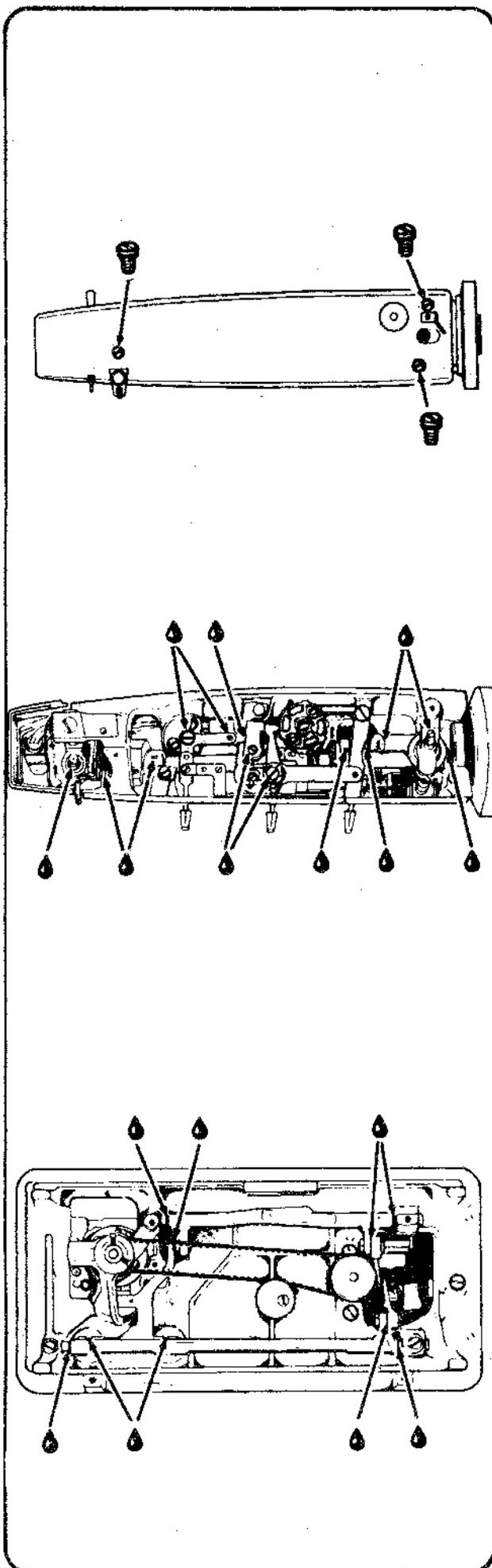
AVERTISSEMENT: Avant de nettoyer votre machine, débranchez la fiche de la prise de courant extérieur.

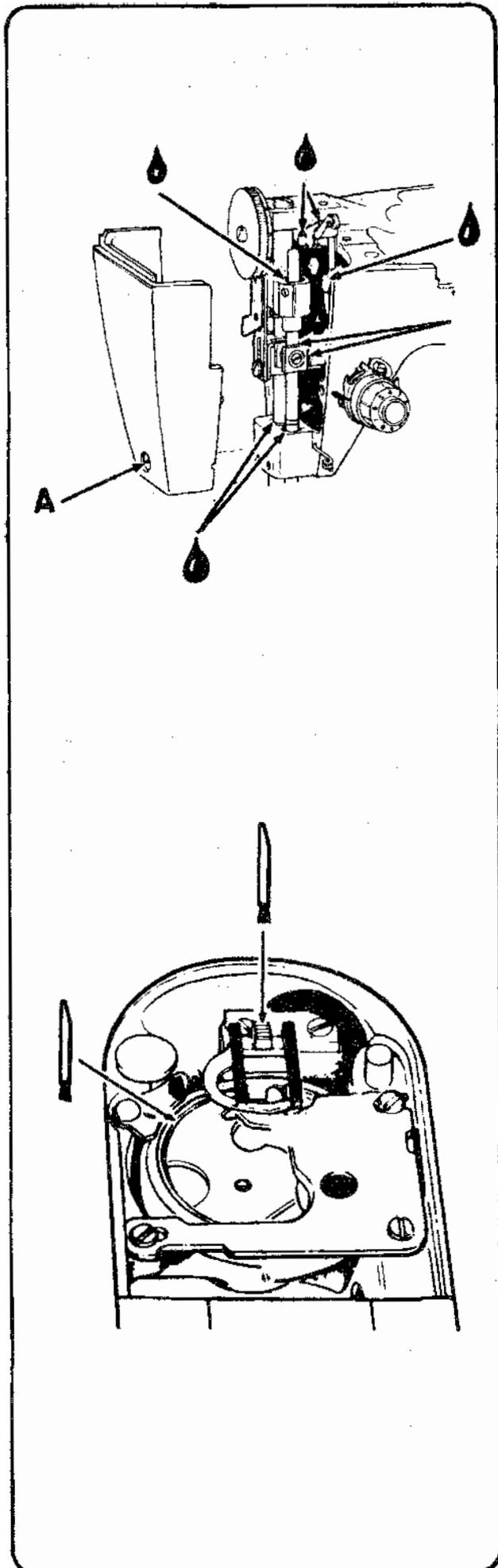
Périodiquement, dépendant de l'usage que vous en faites, nettoyez et huilez votre machine en versant une goutte d'huile aux emplacements indiqués.

Couvercles supérieur et inférieur

Nettoyez et huilez le dessus et le dessous ainsi qu'indiqué aux schémas. Retirez les vis à l'aide d'un tournevis.

Por replacer les couvercles, alignez simplement les trous de vis et replacez les vis à l'aide d'un tournevis.





Secteur de la plaque frontale

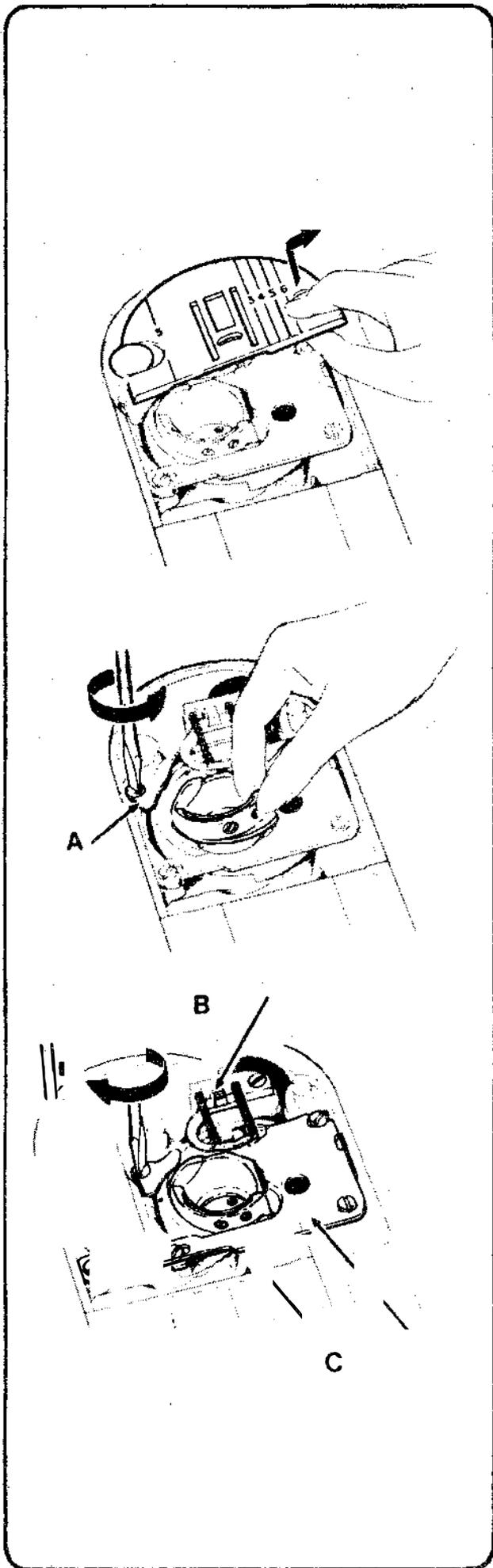
Pour nettoyer  et huiler  l'intérieur du devant de la machine, retirez la vis de la plaque frontale. À l'aide d'un chiffon doux ou d'une brosse à mousse, nettoyez les points indiqués par les fleches et huilez. Remplacez la plaque frontale et la vis.

Selecteur de la canette et de l'entraînement

Pour nettoyer les secteurs de la canette et de l'entraînement, retirez la plaque à aiguille, en suivant les instructions à la page 12. Retirez la boîte à canette, en suivant les instructions à la page suivante. À l'aide d'un chiffon doux ou d'un pinceau, nettoyez ainsi qu'illustré. Remplacez la plaque à aiguille et la boîte à canette, en suivant les instructions aux pages 12 et 64.

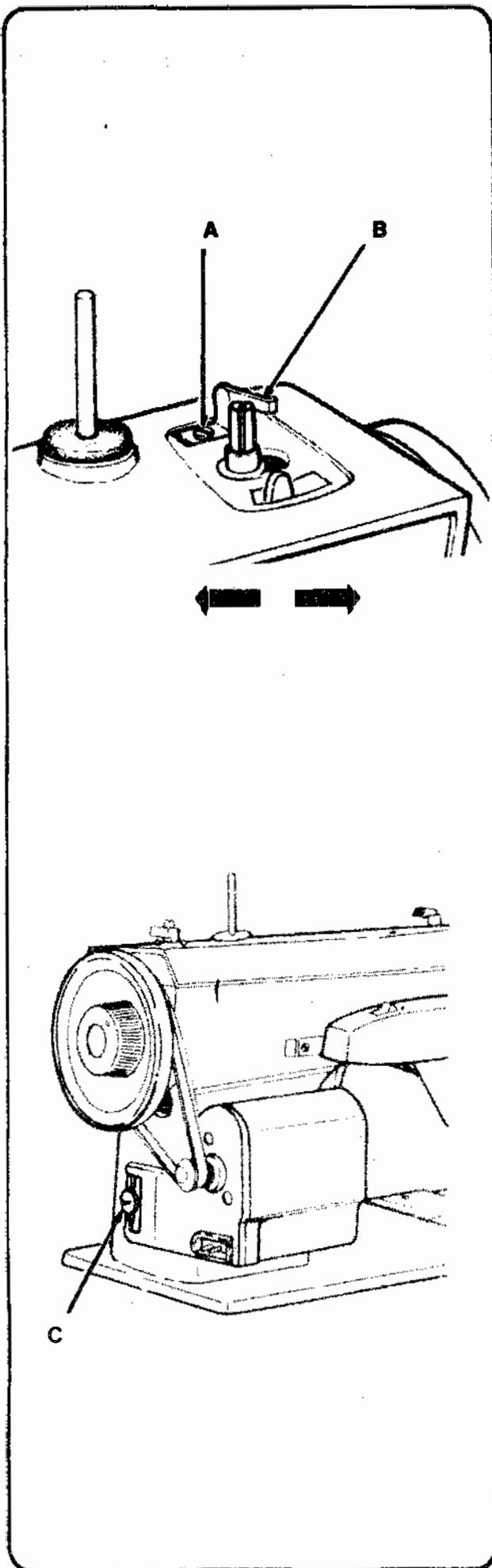
Surfaces extérieures

S'il s'avère nécessaire, il es possible d'utiliser une faible solution de savon et d'eau sur les surfaces extérieures afin d'enlever les taches rebelles. Aucun autre liquide ou poudre de nettoyage ne peut être utilisé.



Enlèvement et remise en place du support de canette

1. Tourner le volant à main vers soi pour relever l'aiguille à son point mort haut.
2. Ouvrir la plaque glissière, enlever la plaque à aiguille (voir page 10) et retirer la canette.
3. Avec un tournevis, desserrer la vis A qui maintient le porte-support de canette. Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir figure).
4. Pour enlever le support de canette:
 - Pousser le support de canette vers l'arrière le soulever et le sortir en le tirant vers l'avant.
5. Pour remettre la canette en place
 - Guider la fourche sous le système d'entraînement B.
 - Tirer le support de canette vers soi de façon que l'avant du support de canette se trouve sous la plaque de position (voir figure).
 - Tourner le support de canette en l'appuyant vers le bas vers soi pour le verrouiller en position.
6. Remettre la canette, la plaque à aiguille et refermer la plaque glissière.



Reglage de la broche a canette

S'il y a trop de fil sur la canette

- Desserrer la vis A du valet d'arrêt B.
- Pousser le valet d'arrêt B vers la gauche pour que la canette se remplisse moins.
- Resserrer la vis.

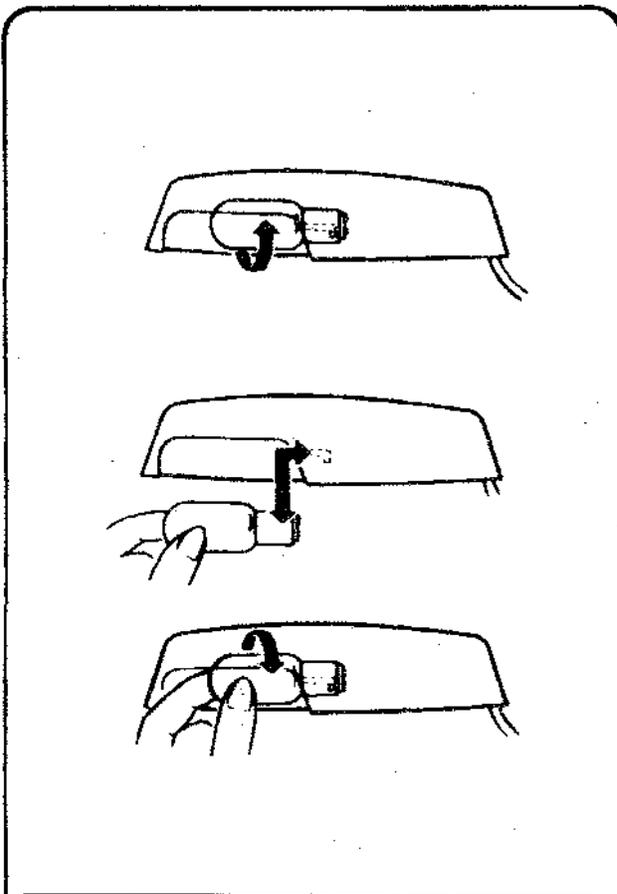
S'il n'y a pas assez de fil sur la canette:

- Desserrer la vis A du valet d'arrêt.
- Pousser le valet d'arrêt B vers la droite pour que la canette se remplisse davantage.
- Resserrer la vis.

Reglage de la tension de la courroie du moteur

La tension de la courroie du moteur doit être juste suffisante pour empêcher celle-ci de glisser. Si la courroie du moteur a besoin d'être réglée:

- Desserrer la vis C du support du moteur d'un tour complet.
- Pour augmenter la tension de la courroie, abaisser le support du moteur.
- Pour diminuer la tension de la courroie, remonter le support du moteur.
- Resserrer la vis C du support du moteur.



Remplacement de l'ampoule

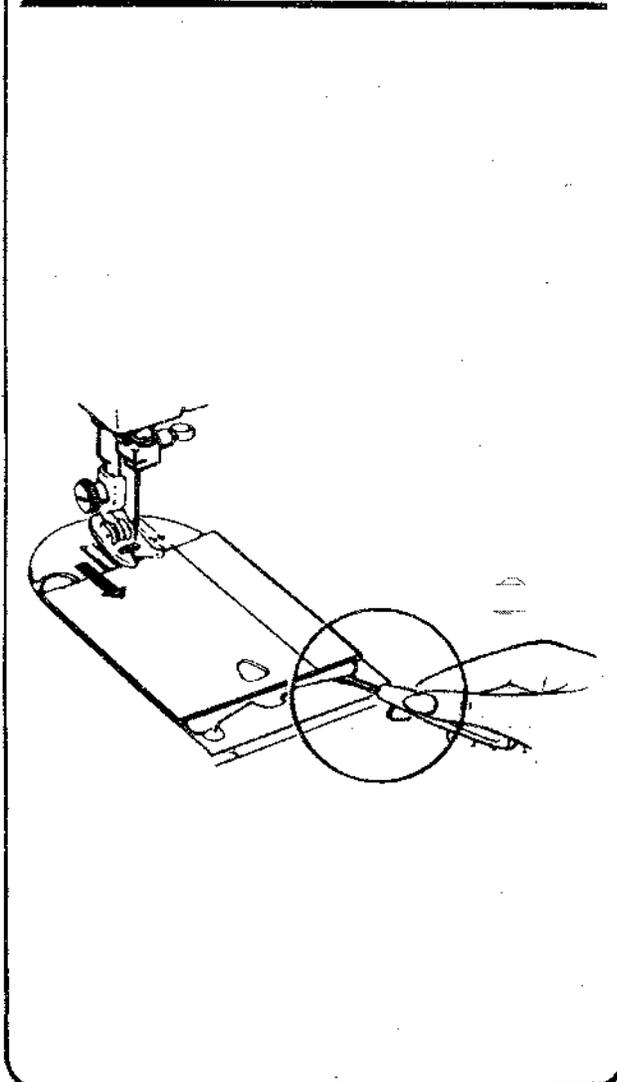
Attention: Débrancher la prise du secteur avant d'enlever l'ampoule usagée.

Relever l'abat-jour.

Pour enlever l'ampoule: L'enfoncer dans la douille tout en la tournant dans la direction indiquée pour libérer le tenon. (Ne pas tenter de dévisser l'ampoule).

Pour remettre l'ampoule: Enfoncer l'ampoule neuve dans la douille, en faisant pénétrer le tenon dans l'encoche de la douille, et tourner dans la direction indiquée pour verrouiller l'ampoule en position. Abaisser l'abat-jour.

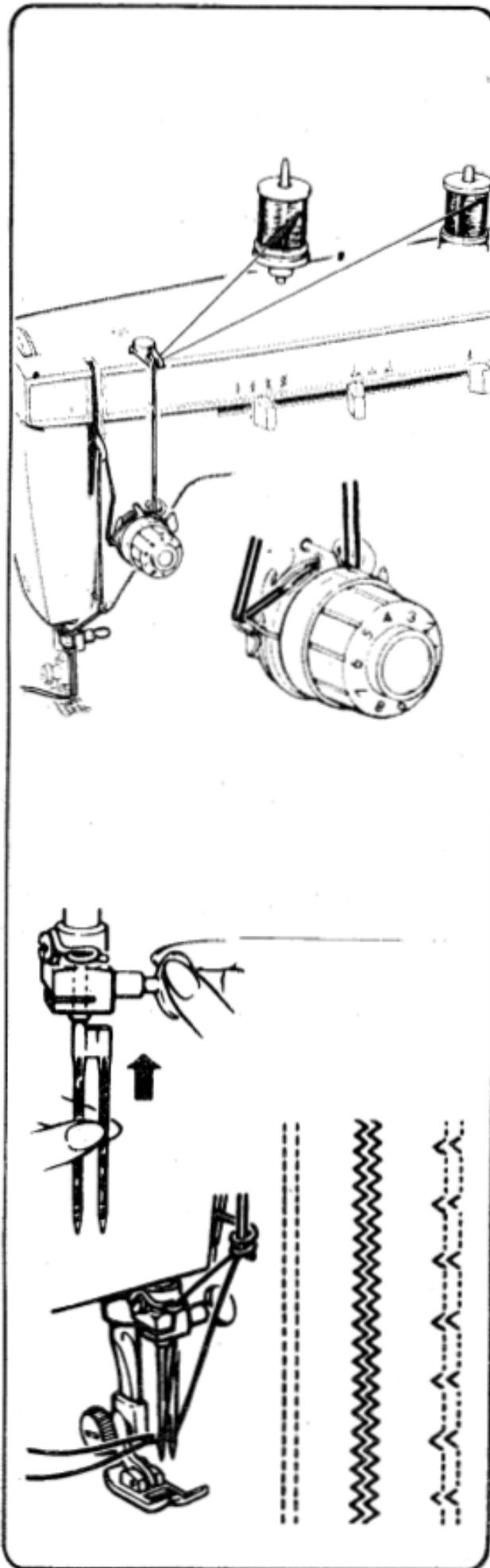
N.B.: Cete machine est conçue pour être utilisée avec une ampoule de 15 watts, maximum.



Remise en place de la plaque glissière

Vous n'aurez en aucune occasion besoin d'enlever la plaque glissière. Cependant, si elle venait à se défaire accidentellement il est facile de la remettre en place.

- Relever le pied presseur et vérifier que l'aiguille se trouve à son point mort haut.
- Placer la plaque glissière sur la glissière, le bord avant de la plaque doit arriver contre le ressort de retenue, mais sans le recouvrir (voir figure).
- Avec un petit tournevis, soulever le ressort à chaque extrémité pour l'engager dans le sillon latéral ménagé dans le dessous de la plaque glissière.
- Tirer doucement la plaque vers soi e enclencher le ressort à fond.
- Fermer la plaque glissière.



7. Couture à aiguilles jumelées

Votre machine à coudre s'adapte à la couture à aiguilles jumelées, CAT 2028 ou CAT 2025.

Aiguilles jumelées CAT 2025 peuvent être trouvées para la vente chez vos centres de coutures.

Les aiguilles jumelées reproduisent simultanément deux coutures parallèles de points-motifs, étroitement rapprochées. Vous avez l'option de coudre à l'aide d'une ou de deux couleurs de fil.

RÉGLAGE POUR AIGUILLES CAT 2028

- Point: le point désiré
- Position de l'aiguille:  seulement
- Largeur du point:  seulement
- Longueur du point: 5 - 4 selon le tissu
- Plaque à aiguille tout usage
- Pied tout usage

RÉGLAGE POUR AIGUILLES CAT 2025

- Point: le point désiré
- Position de l'aiguille:  seulement
- Largeur du point:  seulement
- Longueur du point: 5-4 selon le tissu
- Plaque à aiguille tout usage
- Pied tout usage

AVERTISSEMENT: Il ne faut pas utiliser une largeur de point plus grande que celle recommandée. Un point plus large pourrait casser l'aiguille.

MÉTHODE

- Introduisez les aiguilles jumelées dans la machine
- Enfilez de la même manière que pour une aiguille simple, sauf qu'il faut passer le fil entre les disques central et arrière de tension A et par le chas de l'aiguille gauche.
- Introduisez une seconde tige porte-rouleau dans le trou à cet effet sur le couvercle supérieur de la machine, ainsi qu'illustré.
- Placez le second rouleau de fil sur cette tige.
- Enfilez la machine de façon normale, sauf qu'il faut passer le fil provenant du second rouleau de fil entre les diques central et avant de tension B, ainsi qu'illustré.
- Enfilez les autres points d'enfilage, tout en prenant soin d'omettre le guide-fil au-dessus de l'aiguille, et enfilez ensuite le chas de l'aiguille droite.

8.

Sugestiones para pequeños ajustes

Si la aguja se rompe, asegúrese de que...

- La aguja no esté torcida, que es del tipo correcto que debe usar y el tamaño apropiado para el hilo que esté usando.
- La aguja está bien colocada en la máquina.
- El ancho de la puntada y el selector de la posición de la aguja están debidamente colocados para el tipo de trabajo que esté haciendo.
- La caña del prensatelas esté bien asegurado a la barra del mismo.

Si el hilo de la aguja se rompe, asegúrese de que...

- La máquina está enhebrada correctamente.
- El hilo está saliendo libremente del carrete.
- El hilo esté libre de nudos y defectos.
- La aguja es del tamaño apropiado para el hilo que está usando.
- La tensión del hilo de la aguja no esté muy apretada.
- La bobina y la caja de bobina están bien colocadas en la máquina.

RECUERDE DE...

- Quitar el hilo de la bobina antes de devanar.

8.

Solution des pannes communes

Si l'aiguille casse, vérifiez...

- Que l'aiguille est bien droite, de la catégorie appropriée pour la machine et de la bonne grosseur par rapport au fil.
- Que l'aiguille est correctement en place dans la machine.
- Que les sélecteurs de largeur de point et de position d'aiguille ont un réglage correspondant au travail que vous faites.
- Que le pied presseur est solidement fixé à la barre du presseur.

Si le fil d'aiguille casse, vérifiez...

- Que la machine est bien enfilée.
- Que le fil se dévide librement de la bobine.
- Que le fil n'est pas boudiné ni noué.
- Que la grosseur de l'aiguille correspond au fil utilisé.
- Que la tension du fil d'aiguille n'est pas trop forte.
- Que la canette et le support de canette sont correctement mis en place.

Ne pas oublier...

- D'enlever le fil de la canette avant de remplir une canette.

8.

Hints for home Service

If needle breaks, make sure...

- Needle is straight, correct class for machine and proper size for thread being used.
- Needle is correctly inserted into machine.
- Stitch width and needle position selectors are correctly set for work being done.
- Presser foot is securely fastened to presser bar.

If needle thread breaks, make sure...

- Machine is threaded properly.
- Thread is unwinding freely from spool.
- Thread is free from slubs and knots.
- Needle is correct size for thread.
- Needle-thread tension is not too tight.
- Bobbin and bobbin case are properly inserted in machine.

Remember to...

- Remove thread from bobbin before rewinding.

Indice

Acabados de costura	40
Accesorios	4
Acolchado	32
Aguja	4
Cambio	10
Enhebrado	22
Posición	26
Tensión del hilo	28
Ancho del punto	34
Bobina	4
Devanado	18
Bombilla	64
Botones	54
Caja de bobina.	60
Cómo remover.	60
Enhebrado	20
Como hacer una costura	
Como limpiar la máquina	56
Conexión de la máquina	14
Controlador de velocidad	14
Costura con agujas gemelas	66
Costura hacia atrás	26
Cuidado de su máquina.	56
Elevador de prensatelas.	2
Enhebrado de la máquina	22
Funcionamiento de la máquina	14
Hilo de la bobina	18
Como subir el hilo	24
Longitud del punto	26
Lubricación de la máquina.	56
Ojales.	46
Posición	46
Procedimiento.	50
Palanca tira-hilos	2
Partes principales	2
Pespunte en satén	38
Pespunte en zig-zag	34
Planchas de aguja	4
Cambio	10
Fines generales	4
Prensatelas.	4
Cómo cambiar.	6
Punto recto	26
Tabla de tejidos, hilos y agujas.	12
Tapa de alimentación.	10
Fijación y remoción	10
Volante.	2
Zurcido.	32

Index

Accessoires.	4
Aiguille.	4
Comment changer.	10
Enfilage	22
Position	26
Tension sur le fil	28
Aiguilles jumelées	66
Ampoule électrique.	64
Boîte à canette	60
Comment retirer	60
Enfiage	20
Boutons	54
Boutonnieres	46
Emplacement	46
Méthode	50
Brancher la machine comment.	14
Canette.	4
Bobinage	16
Commande de vitesse	14
Coutures	30
Couvre-entraînement	4
Comment poser et retirer	10
Enfilage de la machine	22
Entretien de la machine	56
Fil de canette	18
Comment remonter.	24
Finitions de couture	40
Fonctionnement de la machine	14
Huilage de la machine	56
Largeur du point	34
Longeur du point	26
Marche arrière	26
Matelassé.	32
Nettoyage de la machine	56
Pièces principales	2
Pieds presseurs.	4
Comment changer.	6
Plaques à aiguille	4
Comment changer.	10
Tout usage	4
Point de bourdon	38
Point droit	26
Point zig-zag	34
Relève-pressur	2
Releveur de fil.	2
Reprisage.	32
Tissu, fil et aiguille - Tableau	12
Volant a main	2

Index

Accessories.	5
Bobbin	5
Winding	19
Bobbin Case	61
Removing	61
Threading	21
Bobbin Thread	19
Raising	19
Buttons.	55
Buttonholes	47
Position	47
Procedure	51
Caring for Your Machine.	57
Cleaning the Machine.	57
Coonecting the Machine	15
Darning.	33
Fabric. Thread and Needle Table	13
Feed Cover.	5
Attaching and Removing.	11
Hand Wheel	3
Light Bulb	65
Needle	5
Changing.	11
Position	27
Thread Tension	29
Threading	23
Needle Plates	5
Changing Plates	11
General Porpose.	5
Operating the Machine	15
Oiling the Machine	57
Presser Feet	5
Changing Feet.	7
Presser Foot Lifter	3
Principal Parts.	3
Quilting	33
Reverse Stitching	27
Satin Stitching.	35
Seams.	31
Seam Finishes	41
Speed Controller	15
Stitch Lenght	27
Stitch Width	35
Straight Stitching	27
Tale-up Lever	3
Threading the Machine	23
Twin-Needle Stitching	35
Zig-Zag Stitching	35